

L

<1579> **Laeso doloris remedium inimici est dolor.** [Dolor inīmicī est remedium dolōris laesō.] (Syr.420)「被害を受けた[人]にとっては、相手方の苦痛は[自身の受けた]苦痛を癒すものである。」<inimici>…<inimicus> [敵]の 罫罫、<remedium>…「治療法」、<doloris>…<dolor> [苦痛]の 罫罫、<laeso>…<laedo> [傷つける]の 罫罫<laesus>の 罫罫 (名略)。※「ローマ法のバランス感覚・法のバランス感覚」→「索引」

<1580> **Lata culpa dolo aequiperatur.** [Culpa lāta aequiperātur dolō.]「重過失は悪意と同視される。」<lata>…<latus> [重い]の 罫罫罫、<aequiperatur>…<aequiperō> [同置する]の 罫罫罫罫。

<1581> **Lata culpa est nimia neglegentia, id est non intellegere quod intellegunt omnes.** [Culpa lāta est neglegentia nimia, id est nōn intellegere, quod omnēs intellegunt.] (Ulp.D.50,16,213,2)「重過失は極度の不注意である。つまり、それは、すべての[人]が理解している[ことを]理解しないことである。」<lata>…<latus> [重い]の 罫罫罫、<neglegentia>…「不注意」、<nimia>…<nimius> [極度の]の 罫罫罫。

<1582> **Lata culpa plane dolo comparabitur.** [Culpa lāta comparābitur dolō plānē.] (Ulp.D.11,6,1,1)「重過失は悪意と明らかに同等と認められるだろう。」<lata>…<latus> [重い]の 罫罫罫、<comparabitur>…<comparō> [同等と認める]の 罫罫罫罫。

<1583> **Lata sententia iudex desinit esse iudex.** [Jūdex dēsinit esse jūdex, sententiā lātā.] (Ulp.D.41,1,55)「判決が下されると、裁判官は裁判官であることを止める。」<desinit>…<desino> [やめる]の 罫罫罫、<lata>…<fero> [はこぶ]の 罫罫<latus>の 罫罫罫。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (sententia) プラス完了分詞 (lata)」型で、その意味は「～すると」である。<desinit>は補足不定法 (esse) をとる。罫罫罫→<22>

<1583bis> **Latius est impunitum relinqui facinus nocentis quam innocentem damnari.** [Est lātius facinus nocentis relinqui impūnitum, quam innocentem damnārī.]「無実の[人]が有罪判決を受けるよりも、悪事を行なう[人]の悪行が罰せられないまま残されることの方が、いっそう緩やかである。」<latius>…<latus> [広い]の見出し語 罫、<facinus>…<facinus> [悪行]の 罫罫、<nocentis>…<noceo> [害

する]の 𐀓𐀆𐀗<nocens>の 𐀓𐀆𐀗𐀆 (𐀓𐀆𐀗𐀆)、<relinqui>…<relinquo> [のこす]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<impunitum>…<impunitus> [罰せられない]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<innocentem>…<innocens> [無実]の 𐀓𐀆𐀗𐀆 (𐀓𐀆𐀗𐀆)、<damnari>…<damno> [有罪判決する]の 𐀓𐀆𐀗𐀆。※<est latius>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<facinus>と<innocentem>は、主語として、それぞれ、<relinqui>と<damnari>にかかる。𐀓𐀆𐀗𐀆→<35>

<1583ter> **Legata non debentur nisi, deducto aere alieno, aliquid superstit.** [Lēgāta nōn dēbentur, nisi aliquid superstit aere aliēnō dēdūctō.]「遺贈は、債務が控除された後にあるものが残っている場合以外には、負われない。」<legata>…<legatus> [遺贈]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<superstit>…<supersto> [残る]の 𐀓𐀆𐀗𐀆𐀓𐀆𐀗𐀆、<aere>…<aes> [金銭]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<deducto>…<deduco> [引く]の 𐀓𐀆𐀗𐀆<deductus>の 𐀓𐀆𐀗𐀆𐀓𐀆𐀗𐀆。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞(aere)プラス完了分詞(deducto)」型で、その意味は「～したときに」である。𐀓𐀆𐀗𐀆→<22>

<1583quater> **Legatarius pro parte acquirere, pro parte repudiare non potest.** [Lēgātārius nōn potest acquirere prō parte, repudiāre prō parte.]「受遺者は、一部については取得し、一部については拒絶するようなことは、出来ない。」<legatarius>…「受遺者」、<acquirere>…<acquirō>の [取得する] 𐀓𐀆𐀗𐀆𐀓𐀆𐀗𐀆、<parte>…<pars> [部分]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<repudiare>…<repudio> [拒む]の 𐀓𐀆𐀗𐀆。

<1584> **Legatos violare contra jus gentium est.** [Violāre lēgātōs est contrā jūs gentium.] (Branch, Princ. ; 12 Co. Rep. 17)「使節を侵害することは国際法に反している。」<violare>…<violo> [侵害する]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<legatos>…<legatus> [使節]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<gentium>…<gens> [民族]の 𐀓𐀆𐀗𐀆。※不定法が主語となっている→<171>。「国際法」→「索引」

<1585> **Legatum morte testatoris tantum confirmatur sicut donatio inter vivos traditione sola.** [Lēgātum cōfirmātur morte tēstātōris tantum, sicut donātiō inter vīvōs trāditiōne sōlā.] (Ulp. D. 36, 2, 5, 1 ; Dyer, 143)「遺贈は遺言者の死亡に依ってのみ確定される。これは、ちょうど、生存している[人]の間で贈与が引渡に依ってだけ[確定されるのと]、同じようなものである。」<legatum>…「遺贈」、<confirmatur>…<confirmo> [かためる]の 𐀓𐀆𐀗𐀆𐀓𐀆𐀗𐀆、<morte>…<mors> [死亡]の 𐀓𐀆𐀗𐀆、<donatio>…「贈与」、<vivos>…<vividus> [生きている]の 𐀓𐀆𐀗𐀆𐀓𐀆𐀗𐀆 (𐀓𐀆𐀗𐀆)、<traditione>…<traditio> [引渡]の 𐀓𐀆𐀗𐀆。

<1585bis> **Legatus, non solum inter sociorum jura, sed etiam inter hostium tela incolumis servatur.** [Lēgātus servātur incolūmis nōn solum inter jūra sociōrum, sed etiam inter tēla hostiu

m.]「使節〔の身柄〕は、単に同盟者の法に於いてだけでなく、敵の武器の下でさえも、安全に保護される。」<legatus>…「使節」、<servatur>…<servo>〔保護する〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<incolumis>…「無傷の」、<sociorum>…<socius>〔組合〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<tela>…<telum>〔武器〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<hostium>…<hostis>〔敵〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆。※「国際法」→「索引」




<1586> **Legatus regis vice fungitur, a quo destinatur, et honorandus est sicut ille cuius vicem gerit.** [Lēgātus fungitur vice rēgis, ā quō dēstinātur, et est honorandus sicut ille, cūjus vicem gerit.] (12 Co.Rep.17)「使節は、自らを任命する国王に代って職務を行ない、そして、その人が代理するあの人の場合と同じように、敬意を表されるべきである。」<legatus>…「使節」、<fungitur>… 𐀇𐀓𐀃𐀆<fungor>〔実行する〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆 (𐀇𐀓𐀃𐀆)、<vice>…<vicis> (属格形)〔地位〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<destinatur>…<destino>〔任命する〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<honorandus>…<honor>〔敬意を表する〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆<honorandus>〔敬意を表されるべき〔である〕〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<vicem>…さきの<vicis>の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<gerit>…<gero>〔はこぶ〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆。※ 𐀇𐀓𐀃𐀆→<1>、「国際法」→「索引」。



<1587> **Lege dura vivunt mulieres multoque iniquiore miserae, quam viri.** [Mulierēs miserāe vīvunt lēge dūrā, (que) inīquōre multō, quam virī.] (Plaut.Merc.4,6,12)「哀れな婦女たちは、厳しい法に依って生き、しかも、男たちの場合よりもはるかに不衡平な〔法律(法)〕に依って生きる。」<mulieres>…<mulier>〔婦女〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<miserāe>…<miser>〔悲惨な〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<vivunt>…<vivo>〔生きる〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<dura>…<durus>〔過酷な〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<iniquiore>…<iniquus>〔不衡平な〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆<iniquior>の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<viri>…<vir>〔男〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆。※<multoque>の<que>は、<et>〔そして〕の意味である。「哀れな」という形容詞は、「哀れにも」という副詞のニュアンスでうけとめることも可能である。「形容詞の訳しかた」→<55>・「索引」。<que>は他の言葉の後にくつつく (<ve>〔もしくは〕も同様である)。



<1588> **Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur.** [Oportet lēgem esse brevem, quō teneātur ab impēritis facilius.] (Seneca,Ep.94,38)「法律(法)は、それに通じていない〔人々〕に依っていっそう容易に理解されるように、簡潔でなければならない。」<brevem>…<brevis>〔簡潔な〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆、<imperitis>…<imperitus>〔知らない〕の 𐀇𐀓𐀃𐀆 (𐀇𐀓𐀃𐀆)。※非人称動詞<oportet>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<legem>は、主語として、<esse>にかかる。𐀇𐀓𐀃𐀆→<35>。<quo facilius>は「<quo>プラス比較級」のかたちで一種の熟語となっている表現(「いっそう～するように」)であるが、<quo>だけに注




目すると、関係代名詞の一族と見られる危険性は大きい。ここの〈quo〉は副詞である。

<1589> **Legem contractus dat.** [Contractus dat lēgem.] 「契約は法律（法）を与える。」〈contractus〉…「契約」。





<1590> **Legem nocens veretur, fortunam innocens.** [Nocēns vēretur lēgem, innocēns fortūnam.] (Syr.427) 「有実の〔人〕は法律（法）を恐れ〔、一方で、〕無実の〔人〕は〔悲〕運を〔恐れる〕。」〈nocens〉…「有罪の」を意味する形容詞が名詞化したもの、〈veretur〉…〈vereor〉[おそれる]の、〈innocens〉…「潔白な」を意味する形容詞が名詞化したもの、〈fortunam〉…〈fortuna〉[運命]の。※「有実と無実」→「索引」

<1591> **Legem sancimus iniquam.** [Sancimus lēgem iniquam.] 「私たちは不衡平な法律（法）を是認する。」〈sancimus〉…〈sancio〉[同意する]の、〈iniquam〉…〈iniquus〉[不衡平な]の。

<1592> **Legem solent oblivisci iracundia.** [Īracundia solent oblivisci lēgem.] (Syr.428) 「怒りは法律（法）を忘れるのを常とする。」〈iracundia〉…「立腹」、〈oblivisci〉…〈obliviscor〉[忘れる]の。

<1593> **Leges a victoribus dicuntur, accipiuntur a victis.** [Lēgēs dicuntur ā victōribus, accipiuntur ā victīs.] (Curt.6,6,10) 「法律（法）は勝利者に依って言明され、〔そして、〕敗北した〔人々〕に依って受けいられる。」〈victoribus〉…〈victor〉[勝利者]の、〈accipiuntur〉…〈accipio〉[うけ入れる]の、〈victis〉…〈vinco〉[勝つ]の。※「国際法」→「索引」

<1594> **Leges ab omnibus intellegi debent.** [Lēgēs dēbent intellegī ab omnibus.] (C.J.1,14,9) 「法律（法）はすべての〔人々〕に依って理解されるべきである。」<1246>

<1595> **Leges ad civium salutem, civitatumque incolumitate m conditae sunt.** [Lēgēs sunt conditae ad salūtem cīvium (que) incolumitātem cīvitātum.] (Cic.De Leg.2,2,11) 「法律（法）は国民の安寧および国家の安全のために制定された。」〈conditae〉…〈condo〉[制定する]の、〈salutem〉…〈salus〉[安寧]の、〈incolumitatem〉…〈incolumitas〉[安全]の、〈civitatum〉…〈civitas〉[国家]の。

<1596> **Leges Angliae sunt tripartitae; jus commune, consuetudines, ac decreta comitorum.** [Lēgēs Angliae sunt tripartitae; jūs commūne, cōnsuētūdinēs, ac dēcrēta comitiōrum.] 「イギリスの法律（法）は、普通法、慣習、および国会の制定法という三部制のもの

である。」<Angliae>…<Anglia> [イギリス] の 𑍇𑍆𑍂、<tripartitae>…<tripartitus> [三つにわかれた] の 𑍇𑍆𑍂𑍇、<decreta>…<decretum> [決定] の 𑍇𑍆𑍂、<comitorum>…<comitia> [国会] の 𑍇𑍆𑍂。

<1597> **Leges bello silere coactae.** [Lēgēs coāctae silēre bellō.] (Luc.Phars.1,277)「法律(法)は戦争状態に於いては沈黙することを強いられて[いる]。」「<coactae>…<cogo> [強いる] の 𑍇𑍆𑍂<coactus>の 𑍇𑍆𑍂𑍇、<silere>…<sileo> [沈黙する] の 𑍇𑍆𑍂、<bello>…<bellum> [戦争] の 𑍇𑍆𑍂。 ※<coactus>は完了分詞の形であるが、ここでは、それを、受動相完了の構成要素とは見ずに、形容詞ととらえることにした。動詞が省略されている。<cogo>は補足不定法<silere>をひく。「国際法」→「索引」

<1598> **Leges bonae ex malis moribus procreantur.** [Lēgēs bonae prōcreantur ex mōribus malīs.] (Macrob.Sat.2,13)「良い法律(法)は悪い慣行から生みだされる。」「<procreantur>…<procreo> [生み出す] の 𑍇𑍆𑍂𑍇𑍆𑍂、<moribus>…<mos> [慣行] の 𑍇𑍆𑍂𑍇。 ※「法律(法)と慣行」→「索引」、「タテマエ(法律(法))とホンネ(慣行)」→「索引」・「良いと悪い」→「索引」。

<1599> **Leges breves esse oportet quo facilius teneantur.** [Oporet lēgēs esse brevēs, quō teneantur facilius.] (Seneca,Ep.94,38)「法律(法)は、[人々に] いっそう容易に理解されるように、簡潔でなければならない。」「<breves>…<brevis> [短い] の 𑍇𑍆𑍂𑍇𑍆𑍂、<facilius>…<facilie> [容易に] の 𑍇𑍆𑍂。 ※<quo>は副詞であるが、これには関係代名詞の变化形(たとえば<status quo> [現状])もあるので、とてもまぎらわしい。非人称動詞<oportet>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<leges>は、主語として、<esse>にかかる。 𑍇𑍆𑍂𑍇→<35>

<1600> **Leges egregias, exempla honesta, apud bonos ex delictis aliorum gigni.** [Lēgēs ēgregiās, exempla honesta, gīgnī ex dēlictīs aliōrum apud bonōs.] (Tac.An.15,20)「立派な範例である優れた法律(法)が、良い[人々]の下で、他の[人々]の不法な行為から生みだされること。」「<egregias>…<egregius> [よりぬきの] の 𑍇𑍆𑍂𑍇𑍆𑍂、<exempla>…<exemplum> [例] の 𑍇𑍆𑍂𑍇、<honesta>…<honestus> [立派な] の 𑍇𑍆𑍂𑍇𑍆𑍂、<gigni>…<gigno> [産む] の 𑍇𑍆𑍂𑍇𑍆𑍂。 ※<leges>と<exempla>は同格の関係にたつ。本動詞のない、不定法止の表現のなかに、対格不定法の構文が見える。対格形の<leges>は、意味上の主語として、<gigni>にかかる。 𑍇𑍆𑍂𑍇→<35>、「不定法止」→「索引」。

<1601> **Leges et constitutiones futuris certum est dare formam negotiis, non ad facta praeterita revocari, nisi nominatim etiam praeterito tempore et adhuc pendentibus negotiis caut**

um sit. [Est certum lēgēs et cōstitūtiōnēs dare fōrmam negōtiīs futūrīs, nōn revocārī ad facta praeterita, nisi sit cautum tempor e praeteritō et negōtiīs pendentibus adhūc etiam nōminātim.] (C. J. 1, 14, 7) 「法律（法）と勅法が、将来の行為に形式を与えること、過去の行為に関係づけられないことは、確かである。ただし、過去の時点や、また、まだ継続中の行為に関してさえも特に規定された場合は、この限りではない。」 <constitutiones>…<constitutio> [勅法] の 𐀀𐀁𐀂、<futuris>…<futurus> [未来の] の 𐀀𐀁𐀂、<revocari>…<revoco> [もどす] の 𐀀𐀁𐀂、<praeterita>…<praeteritus> [過去の] の 𐀀𐀁𐀂、<cautum>…<cauteo> [配慮する] の 𐀀𐀁𐀂、<cautus> の 𐀀𐀁𐀂 (受動相完了の構成要素)、<praeterito>…さきの<praeteritus>の 𐀀𐀁𐀂、<pendentibus>…<pendeo> [ぶらさがる] の 𐀀𐀁𐀂、<pendens>の 𐀀𐀁𐀂。※<est certum>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<leges>と<constitutiones>とは、意味上の主語として、それぞれ<dare>と<revocari>にかかる。𐀀𐀁𐀂→<35>、「将来（未来）と過去」→「索引」。

<1602> **Leges fingendi et refingendi consuetudo est periculosissima.** [Cōsuētūdō fingendī et refingendī lēgēs est periculōsissima.] (7 Coke.Pref.) 「法律（法）を作りそして [すぐに] 作りなおす慣習は、極めて危険である。」 <fingendi>…<fingo> [つくる] の 𐀀𐀁𐀂、<refingendi>…<refingo> [つくりなおす] の 𐀀𐀁𐀂、<periculosissima>…<periculosus> [危険な] の 𐀀𐀁𐀂、<periculosissimus>の 𐀀𐀁𐀂。※ 𐀀𐀁𐀂→<153>・<1540>。「法律（法）と慣行」→「索引」、「タテマエ（法律（法））とホンネ（慣行）」→「索引」。

<1603> **Leges humanae nascuntur, vivunt, et moriuntur.** [Lēgēs hūmānae nāscuntur, vīvunt, et moriuntur.] (2 Atk.674; 1 Bl. Com.89; Calvin's Case, 7 Co.Rep.25a) 「人間の法律（法）は、生まれ、生き、そして死ぬ。」 <humanae>…<humanus> [人間の] の 𐀀𐀁𐀂、<nascuntur>… 𐀀𐀁𐀂、<nascor> [生まれる] の 𐀀𐀁𐀂、<vivunt>…<vivo> [生きる] の 𐀀𐀁𐀂、<moriuntur>… 𐀀𐀁𐀂、<morior> [死ぬ] の 𐀀𐀁𐀂。

<1604> **Leges juraque servamus.** [Servāmus lēgēs (que) jūra.] 「私たちは法律および法を守る。」 <servamus>…<servo> [維持する] の 𐀀𐀁𐀂。※<servamus>のところに<serva>が入ってくると、「(君は) 守れ」という命令法の表現になる。<que>は<et> [そして] と同じ意味である。<lex> [法律] と<jus> [法] が対置されている表現はそれほど多くない→<641bis>・<1436>・<1769>。両概念の内容や相互関係には、ローマ以来の長い変遷の歴史がある。「タテマエ（法律（法））とホンネ（法）」→「索引」

<1605> **Leges ligent latorem suum.** [Lēgēs ligent latōrem suu

m.] (Fleta, B.1, C.17, 81) 「法律（法）がその提案者を拘束するよう。」 <ligent>…<ligo> [しばる] の 𠄎𠄎𠄎、<latorem>…<lator> [提案者] の 𠄎𠄎。 <1612>

<1606> **Leges naturae perfectissimae sunt et immutabiles; humani vero juris conditio semper in infinitum decurrit, et nihil est in eo quod perpetuo stare possit.** [Lēgēs nātūrae sunt perfectissimae et immūtābilēs; vērō conditiō jūris hūmānī dēcurrit in īfīnītum semper, et nihil, quod possit stāre perpetuō, est in eō.] (Calvin's Case, 7 Co.Rep.25a) 「自然の法律（法）は極めて完全なもので、不変であるが、しかし、人の法律（法）の状況は常に無限の[もの]へと続いていき、そして、永遠に存立することが出来るような[ものは]、その中にはなんら無い。」 <perfectissimae>…<perfectus> [完全な] の 𠄎𠄎<perfectissimus>の 𠄎𠄎、<immutabiles>…<immutabilis> [不変の] の 𠄎𠄎、<humani>…<humanus> [人の] の 𠄎𠄎、<decurrit>…<decurro> [走りおきる] の 𠄎𠄎、<infinitum>…<infinitus> [無限の] の 𠄎𠄎 (名略)、<stare>…<sto> [立つ] の 𠄎𠄎。 ※<eo>と<quod>は、位置的にはたがいに近いが、先行詞と関係代名詞の関係にはない。

<1607> **Leges non verbis, sed rebus, sunt impositae.** [Lēgēs sunt impositae, nōn verbīs, sed rēbus.] (10 Co.Rep.101; Branch, Princ.) 「法律（法）は、文言ではなくて、事物に依って、設定されている。」 <impositae>…<impono> [すえる] の 𠄎𠄎<impositus>の 𠄎𠄎。 ※<non ~ sed>は相関語である。完了分詞の<impositae>は、受動相完了の構成要素としての形ではなく、たんなる形容詞と理解した。

<1608> **Leges omnium salutem singulorum saluti anteponunt.** [Lēgēs antepōnunt salūtem omnium salūtī singulōrum.] (Cic.De Fin.3, 19, 64) 「法律（法）は、すべての[人々]の安全を、個々の[人々]の安全よりも重視する。」 <anteponunt>…<antepono> [前におく] の 𠄎𠄎、<salutem>…<salus> [安全] の 𠄎𠄎、<saluti>…さきの<salus>の 𠄎𠄎、<singulorum>…<singuli> [個々の] の 𠄎𠄎 (名略)。 ※「すべてと個」→「索引」

<1608bis> **Leges poena comprobantur.** [Lēgēs comprōbantur poenā.] 「法律（法）は刑罰に於いて確認される。」 <comprobantur>…<comprobo> [是認する] の 𠄎𠄎。 ※「タテマエ（法律（法））とホンネ（刑罰）」→「索引」

<1609> **Leges posteriores priores contrarias abrogant.** [Lēgēs posteriōrēs abrogant priōrēs contrāriās.] (Paul.D.1, 3, 28; 1 Co.Rep.25b; Broom, Max.27.29) 「(いっそう) 後の法律（法）は、[それと]

矛盾する（いっそう）前の〔法律（法）〕を全面的に廃止する。」<abrogant>…<abrogo>〔全面的に廃止する〕の 現 三 覆、<contrarias>…<contrarius>〔反対の〕の 覆 四 四。※「前と後」→「索引」。<1689>

<1610> **Leges sola memoria et usu retinebant.** [Retinēbant lēgēs memōriā et ūsū sōlā.] (Steph.Com.1)「彼らは、記憶と慣用に依ってのみ法律（法）を保持していた。」<retinebant>…<retineo>〔確保する〕の 未完了過去 三 覆、<memoria>…<memoria>〔記憶〕の 四 覆。※<sola>は、形のうえでは女性名詞<memoria>にかかるだけであるが、意味上は男性名詞の<usus>の方にもかかる。

<1611> **Leges sunt inventae quae cum omnibus semper una atque eadem voce loquerentur.** [Lēgēs, quae loquerentur cum omnibus vōce ūnā atque eādē semper, sunt inventae.] (Cicero)「法律（法）は、すべての〔人々〕を相手方として、常に、ただ一つの同じ声で語るべきものとして、考案された。」<loquerentur>… 四 覆<loquor>〔語る〕の 四 未完了過去 三 覆（ 四 覆）、<voce>…<vox>〔声〕の 四 覆、<inventae>…<invenio>〔見つける〕の 四 覆<inventus>の 覆 四 四（受動相完了の構成要素）。※<quae>以下の関係節は接続法の動詞を含んでいるので、この関係代名詞を接続詞のように扱って、関係節を訳出する必要がある。この場合「目的」を示すが、「～するところの」という関係代名詞が、接続法が用いられていることとの関係で、「～する（させる）ために」へと微妙に意味がかわってくるためである。近代欧米語では、接続詞を活用して、意味に明確さを与えることになっている。「目的」のほかに、「～するの」、「～するたぐいの」、「～するのに」といった「理由」、「結果」、「譲歩」の用法がある。『新ラテン文法』§787、「関係節中の接続法」→<815>・「索引」。

<1612> **Leges suum ligent latorem.** [Lēgēs ligent latōrem suum.] (Fleta, Lib.1, C.17)「法律（法）はその提案者を拘束するよう。」<ligent>…<ligo>〔しばる〕の 覆 現 三 覆、<latorem>…<lator>〔提案者〕の 四 覆。<1605>

<1613> **Leges vigilantibus, non dormientibus, subveniunt.** [Lēgēs subveniunt vigilantibus, nōn dormientibus.] (Smith v. Carl1, 5 Johns.Ch.(N.Y.)122,145; Toole v. Cook, 10 How.Proc.(N.Y.)142,144)「法律（法）は、目ざめている〔人〕を助けるが、〔しかし、〕眠っている〔人〕は助けない。」<subveniunt>…<subvenio>〔助ける〕の 現 三 覆、<vigilantibus>…<vigilo>〔目ざめている〕の 現 四 覆<vigilans>の 覆 四 四（名略）、<dormientibus>…<dormio>〔眠る〕の 現 四 覆<dormiens>の 覆 四 四（名略）。

<1613bis> **Legi speciali per generalem non derogatur.** [Nōn dērogātur lēgī speciālī per generālem.]「特別な法律（法）は一般的な〔法

律（法）] に依って部分的に廃止されない。」<derogatur>…<derogo> [部分的に廃止する] の 𣪠𣪡𣪢𣪣、<speciali>…<specialis> [特殊の] の 𣪤𣪥𣪦𣪧。※「一般と特殊（特別）」→「索引」、「タテマエ（一般）とホンネ（特別）」→「索引」。

<1614> **Legibus idcirco omnes servimus, ut liberi esse possimus.** [Omnēs servimus lēgibus idcircō, ut possimus esse liberī.] (Cic.Pro Clu.53,146)「私たちは、すべて、自由であることが出来るように、法律（法）に従う。」<servimus>…<servio> [したがう] の 𣪨𣪩𣪪𣪫、<liberi>…<liber> [自由な] の 𣪬𣪭𣪮𣪯。※<idcirco ~, ut>は相関語である。<omnes>は、独立の主語や目的語などではなくて、隠れている一人称の主語にかかる。「形容詞の訳しかた」→<55>・「索引」

<1615> **Legibus, non exemplis iudicandum.** [Jūdicandum lēgibus, nōn exemplis.]「先例に依らず、法律（法）に依って裁判がなされるべき [である。]」<iudicandum>…<iudico> [裁判する] の 𣪰𣪱𣪲𣪳<iudicandus> [裁判されるべき [である]] の 𣪴𣪵𣪶𣪷、<exemplis>…<exemplum> [先例] の 𣪸𣪹。※ 𣪰𣪱→<1>。動詞が省略されている。

<1616> **Legibus sumptis desinentibus, lege naturae utendum est.** [Est ūtendum lēge nātūrae, lēgibus sumptis dēsinentibus.] (2 Rolle,298)「[国歌に依って] 定められた法律（法）が役立たないときには、自然の法律（法）を用いるべきである。」<utendum>… 𣪺<utor> [用いる] の 𣪻𣪼<utendus> [用いられるべき [である]] の 𣪽𣪾𣪿𣻀、<sumptis>…<sumo> [とる] の 𣻁𣻂<sumptus>の 𣻃𣻄𣻅、<desinentibus>…<desino> [やめる] の 𣻆𣻇<desinens>の 𣻈𣻉𣻊。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (legibus) プラス現在分詞 (desinentibus)」型で、その意味は「～すると」である。<utendum>は動形容詞の単数中性主格の形であるが、これは非人称的な表現になっているためである。<utor>は奪格を支配する。𣪰𣪱→<1>、𣻁𣻂→<22>。「国家の法律（法）と自然の法律（法）」→「索引」、「タテマエ（国家の法律（法））とホンネ（自然の法律（法））」→「索引」。

<1617> **Legis constructio non facit injuriam.** [Cōstrūctiō lēgis nōn facit injūriam.] (Co.Litt.183)「法律（法）の構成は不法をなさない。」<constructio>…「構成」。<13>・<3776>・<3818>

<1618> **Legis interpretatio legis vim obtinet.** [Interpretātiō lēgis obtinet vim lēgis.] (Ellesm,Post.N.55; Branch,Princ.)「法律（法）の解釈は法律（法）の力を獲得する。」<obtinere>…<obtineo> [手にいれる] の 𣻋𣻌𣻍。

<1619> **Legis minister tenetur non fugere aut retrocedere in**

executione officii sui. [Minister lēgis tenētur nōn fugere aut retrōcēdere in execūtiōne officii suī.] (6 Co.Rep.; Branch,Princ.) 「法律（法）の執行者は、自身の職務の実行の際、逃げたり、あるいは退いたりしないよう、拘束される。」〈minister〉…「助成者」、〈fugere〉…〈fugio〉[逃げる]の 𐀀𐀁、〈retrocedere〉…〈retrocedo〉[退く]の 𐀀𐀁、〈executione〉…〈executio〉[執行]の 𐀀𐀁。

<1620> **Legis virtus haec est: imperare, vetare, permittere, punire.** [Virtūs lēgis est haec: imperāre, vetāre, permittere, pūnīre.] (Mod.D.1,3,7) 「法律（法）の力は、命ずること、禁止すること、許すこと、罰すること、これらである。」〈virtus〉…「力」、〈imperare〉…〈impero〉[命令する]の 𐀀𐀁、〈vetare〉…〈veto〉[禁止する]の 𐀀𐀁、〈permittere〉…〈permitto〉[許す]の 𐀀𐀁。

<1621> **Legislatorum est viva vox, rebus non verbis legem imponere.** [Vōx vīva lēgislatōrum est impōnere lēgem rēbus, nōn verbīs.] (10 Co.Rep.101; Bart.Max.211) 「立法者の生きた声は、文言ではなく、事物に依って法律（法）を設定することである。」〈vox〉…「声」、〈viva〉…〈vividus〉[生きた]の 𐀀𐀁𐀂、〈legislatorum〉…〈legislator〉[立法者]の 𐀀𐀁、〈imponere〉…〈impono〉[すえる]の 𐀀𐀁。

<1622> **Legitime imperanti parere necesse est.** [Pārēre imperantī lēgitimē est necesse.] (Jenk.Cent.120) 「適法に命令する[人]に従うことは、必要である。」〈parere〉…〈pareo〉[したがう]の 𐀀𐀁、〈imperanti〉…〈impero〉[命ずる]の 𐀀𐀁、〈imperans〉の 𐀀𐀁𐀂 (名略)、〈necesse〉…「必要な」(不変化詞)。※不定法が主語となっている→<171>。

<1623> **Legum corrector usus.** [Ūsus corrēctor lēgum.] (Livius, Ab Urbe Cond.45,32,7) 「慣行は法律（法）の矯正者[である]。」〈corrector〉…「矯正者」。※動詞が省略されている。※「法律（法）と慣行」→「索引」、「タテマエ（法律（法））とホンネ（慣行）」→「索引」。<420>・<1823>・<2473>・<2476>

<1624> **Legum ministri magistratus, legum interpretes iudices.** [Magistrātūs ministri lēgum, iūdicēs interpretes lēgum.] (Cic.Pro Clu.53,146) 「政務官(公職者)は法律（法）の執行者[で]、裁判官は法の解釈者[である。]」〈magistratus〉…〈magistratus〉[官吏]の 𐀀𐀁、〈ministri〉…〈minister〉[執行者]の 𐀀𐀁、〈interpretes〉…「解釈者」。※動詞が省略されている。

<1625> **Leviora sunt injuria, quae repentine aliquo motu accidunt, quam ea quae meditate praeparata inferuntur.** [Injūria, quae accidunt mōtū aliquō repentinē, sunt leviōra, quam ea, quae

e praeparāta inferuntur meditāte.] (Cic.De Off.1,8,17)「ある衝動に依って突然に生ずる不法な〔こと〕は、準備されたものとして良く考えて加えられるものよりも、いっそう軽い。」〈injuria〉…〈injurius〉〔不法な〕の 𠩺𠩺𠩺 (名略)、〈accidunt〉…〈accido〉〔生ずる〕の 𠩺𠩺𠩺、〈motu〉…〈motus〉〔衝動〕の 𠩺𠩺、〈leviora〉…〈levis〉〔軽い〕の 𠩺𠩺<levior>の 𠩺𠩺𠩺、〈praeparata〉…〈praeparo〉〔準備する〕の 𠩺𠩺𠩺<praeparatus>の 𠩺𠩺𠩺、〈inferuntur〉…〈infero〉〔はこぶ〕の 𠩺𠩺𠩺。※〈praeparata〉という完了分詞は、少し浮いた感じで、関係代名詞〈quae〉にかかる。「分詞の訳しかた」→〈55〉・「索引」

<1626> **Lex aequitate gaudet; appetit perfectum; est norma recti.** [Lēx gaudet aequitāte; appetit perfectum; est nōrma rēctī.] (Jenk.Cent.36,Cas.69)「法律(法)は、衡平を喜び、また完全な〔もの〕を求める、そして、これは正義の規範である。」〈gaudet〉…〈gaudeo〉〔喜ぶ〕の 𠩺𠩺𠩺、〈appetit〉…〈appeto〉〔熱心に志す〕の 𠩺𠩺𠩺、〈perfectum〉…〈perfectus〉〔完全な〕の 𠩺𠩺𠩺 (名略)、〈norma〉…〔規範〕、〈recti〉…〈rectum〉〔公正〕の 𠩺𠩺。※〈gaudeo〉は奪格(aequitate)をひいている。「法律(法)と衡平」→「索引」、「タテマエ(法律(法))とホンネ(衡平)」→「索引」。

<1627> **Lex aliquando sequitur aequitatem.** [Lēx sequitur aequitātem aliquandō.] (3 Wils.119)「法律(法)はときには衡平に従う。」※「法律(法)と衡平」→「索引」、「タテマエ(法律(法))とホンネ(衡平)」→「索引」。

<1628> **Lex Angliae est lex misericordiae.** [Lēx Angliae est lēx misericordiae.] (2 Co.Inst.315,619)「イギリスの法律(法)は慈悲の法である。」〈Angliae〉…〈Anglia〉〔イギリス〕の 𠩺𠩺、〈misericordiae〉…〈misericordia〉〔慈悲〕の 𠩺𠩺。

<1629> **Lex Angliae lex terrae est.** [Lēx Angliae est lēx terrae.] 「イギリスの法律(法)は〔イギリスという〕国の法律(法)である。」〈Angliae〉…〈Anglia〉〔イギリス〕の 𠩺𠩺、〈terrae〉…〈terra〉〔土地〕の 𠩺𠩺。

<1630> **Lex Angliae non patitur absurdum.** [Lēx Angliae nōn patitur absurdum.] (9 Co.Rep.22)「イギリスの法律(法)は不合理的な〔こと〕を許さない。」〈Angliae〉…〈Anglia〉〔イギリス〕の 𠩺𠩺、〈patitur〉… 𠩺𠩺<patior〉〔許す〕の 𠩺𠩺𠩺 (𠩺)、〈absurdum〉…〈absurdus〉〔不合理的な〕の 𠩺𠩺𠩺 (名略)。

<1631> **Lex Angliae numquam matris sed semper patris conditionem imitari partum judicat.** [Lēx Angliae jūdicat partum imit

ārī condiōnem mātris numquam, sed condiōnem patris semper.] (Co.Litt,123 ; Bart.Max.59) 「イギリスの法律（法）は、子が、母の [地位に決して倣うことは] なく、父の地位に常に倣うことを定める。」 <Angliae>…<Anglia> [イギリス] の 𑀓𑀣𑀲、<partum>…<partus> [子] の 𑀓𑀣𑀲、<imitari>… 𑀓𑀣𑀲<imitor> [模倣する] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<matris>…<mater> [母] の 𑀓𑀣𑀲、<patris>…<pater> 「父」の 𑀓𑀣𑀲。※<judicat>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<partum>は、意味上の主語として、<imitari>にかかる。 𑀓𑀣𑀲→<35>。<numquam ~ sed>は相関語である。

<1632> **Lex Angliae sine parlamento mutari non potest.** [Lēx Angliae nōn potest mūtārī sine parliamentō.] (6 Co.Inst.21,619) 「イギリスの法律（法）は、国会に [依る] のでない限りは、変更されることは出来ない。」 <Angliae>…<Anglia> [イギリス] の 𑀓𑀣𑀲、<mutari>…<mutuo> [変える] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<parlamento>…<parliamentum> [国会] の 𑀓𑀣𑀲。

<1633> **Lex appetit perfectum.** [Lēx appetit perfectum.] 「法律（法）は完全な [もの] を求める。」 <appetit>…<appeto> [ほしがる] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<perfectum>…<perfectus> [完全な] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)。

<1634> **Lex arctius prohibet, quod facilius fieri potest.** [Lēx prohibet, quod potest fierī facilius, arctius.] 「法律（法）は、いっそう容易になされることの出来る [ものを] いっそう厳しく禁止する。」 <facilius>…<facile> [容易に] の 𑀓𑀣𑀲、<arctius>…<arctus> [固い] に由来する 𑀓𑀣𑀲副詞。

<1635> **Lex beneficialis rei consimili remedium praestat.** [Lēx beneficiālis praestat remedium rei cōsimilī.] (3 Co.Inst.689) 「利益を与える法律（法）は、類似の事柄に救済を与える。」 <beneficialis>…<beneficialis> [利益を与える] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<praestat>…<praesto> [与える] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<remedium>…<remedium> [救済] の 𑀓𑀣𑀲、<consimili>…<consimilis> [類似の] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)。

<1636> **Lex citius tolerare vult privatum damnum quam publicum malum.** [Lēx vult tolerāre damnum prīvātum citius, quam malum pūblicum.] (C.J.12,62,3 ; Co.Litt.132,152b) 「法律（法）は、私的な損害を公的な損失よりもいっそう速く受けとめることを望む。」 <tolerare>…<tolero> [耐える] の 𑀓𑀣𑀲 (𑀓𑀣𑀲)、<citius>…<citius> [速い] に由来する 𑀓𑀣𑀲副詞。<1486>・<1487>・<2706>・<2707>・<3716>・<3717>

<1637> **Lex contra id, quod praesumit, probationem non recipit.** [Lēx nōn recipit probātiōnem contrā id, quod praesūmit.] (L

oftt,573)「法律(法)は、それが推定することに反しては、証明を受けられない。」<recipit>…<recipio> [うけいれる] の ㊦㊧㊨。

<1638> **Lex de futuro, judex de praeterito.** [Lēx dē futūrō, jūdex dē praeteritō.]「法律(法)は、未来に関して、裁判官は、過去に関して、[判断する]。」<futuro>…<futurum> [未来] の ㊦㊧㊨、<praeterito>…<praeteritum> [過去] の ㊦㊧㊨。※動詞が省略されている。

<1639> **Lex deficere non potest in justitia exhibenda.** [Lēx nōn potest dēficere in jūstitiā exhibendā.] (Co.Lit.197; Jenk.Cent.3)「法律(法)は、正義を示すことにおいて欠けるところがあることは出来ない。」<deficere>…<deficio> [欠乏する] の ㊦㊧㊨、<exhibenda>…<exhibeo> [見せる] の ㊦㊧㊨<exhibendus> [見せられるべき[である]] の ㊦㊧㊨。※ ㊦㊧㊨→<1>。動形容詞は動名詞風に訳出する必要がある。「動形容詞と動名詞の密接な関係」→<153>・<1540>・「索引」

<1640> **Lex dilaciones semper abhorret.** [Lēx abhorret dilātiōnēs semper.] (2 Co.Inst.240)「法律(法)は常に遅延を嫌う。」<abhorret>…<abhorro> [いやがる] の ㊦㊧㊨、<dilaciones>…<dilatatio> [延期] の ㊦㊧㊨。

<1641> **Lex est ab aeterno.** [Lēx est ab aeternō.] (Jenk.Cent.3 4, Case 66; Branch, Princ.)「法律(法)は永遠の[もの]から存在する。」<aeterno>…<aeternus> [永遠の] の ㊦㊧㊨ (名略)。

<1642> **Lex est dictamen rationis.** [Lēx est dictāmen ratiōnis.] (Jenk.Cent.117, Case 33)「法律(法)は理性の声である。」<dictamen>…「声」。

<1643> **Lex est exercitus judicum tutissimus ductor.** [Lēx est ductor tūtissimus exercitūs jūdicum.] (2 Co.Inst.526)「法律(法)は、裁判官という軍隊の最も安全な指導者である。」<ductor>…「指導者」、<tutissimus>…<tutus> [安全な] の見出し語 ㊦㊧㊨、<exercitus>…<exercitus> [軍隊] の ㊦㊧㊨。

<1644> **Lex est norma recti.** [Lēx est nōrma rectī.]「法律(法)は公正さの規範である。」<norma>…「規範」、<recti>…<rectum> [公正さ] の ㊦㊧㊨。

<1645> **Lex est, quod notamus.** [Lēx est, quod notāmus.]「法律(法)は私たちが記載する[もの]である。」<notamus>…<noto> [印をつける] の ㊦㊧㊨。

<1646> **Lex est ratio summa, insita in natura, quae jubet ea quae facienda sunt prohibetque contraria.** [Lēx est ratiō summa, insita in nātūrā, quae jūbet ea, quae sunt facienda, (que) pro

hibet contraria.] (Cic.De Leg.1,6,18 ; Co.Litt.319)「法律（法）は、自然の中に刻みこまれて、[そして、] なされるべきことを命じ、また、[それと] 反対の [こと] を禁止する、最高の理である。」<insita>…<insero> [うえつける] の 𠄎 𠄎 <insitus> の 𠄎 𠄎 𠄎、<jubet>…<jubeo> [命ずる] の 𠄎 𠄎 𠄎、<facienda>…<facio> [なす] の 𠄎 𠄎 <faciendus> [なされるべき [である]] の 𠄎 𠄎 𠄎、<contraria>…<contrarius> [反対の] の 𠄎 𠄎 𠄎 (名略)。※ 𠄎 𠄎 → <1>。<quae ~, quae>は二重構造の関係代名詞である。

<1647> **Lex est ratio summa, quae jubet, quae sunt utilia et necessaria, et contraria prohibet.** [Lēx est ratiō summa, quae jubet, quae sunt ūtilia et necessariā, et prohibet contrāria.] (Co.Litt.319b)「法律（法）は、有用で必要な [ことを] 命じ、そして [これと] 反対の [こと] を禁止する、最高の理である。」<jubet>…<jubeo> [命ずる] の 𠄎 𠄎 𠄎、<necessaria>…<necessarius> [必要な] の 𠄎 𠄎 𠄎、<contraria>…<contrarius> [反対の] の 𠄎 𠄎 𠄎 (名略)。※<1646>にある<prohibetque>中の<que>にかわって、<et (contraria)>がきている。ニュアンスはそれぞれ少し異なる。<quae ~, quae>は二重構造の関係代名詞である。

<1648> **Lex est sanctio sancta, jubens honesta, et prohibens contraria.** [Lēx est sanctiō sancta, jubēns honesta, et prohibēns contrāria.] (2 Co.Inst.588)「法律（法）は、立派な [こと] を命じ、そして、それに反対の [こと] を禁止する、神聖な規定である。」<sanctio>…「約款」、<sancta>…<sanctus> [神聖な] の 𠄎 𠄎 𠄎、<jubens>…<jubeo> [命ずる] の 𠄎 𠄎 <jubens> の 𠄎 𠄎 𠄎、<honesta>…<honestus> [立派な] の 𠄎 𠄎 𠄎 (名略)、<prohibens>…<prohibeo> [禁止する] の 𠄎 𠄎 <prohibens> の 𠄎 𠄎 𠄎、<contraria>…<contrarius> [反対の] の 𠄎 𠄎 𠄎 (名略)。※<sancta>の位置に<sacra>が入ってくる命題もある。<sacra>は<sacer> [神聖な] の 𠄎 𠄎 𠄎 である。

<1649> **Lex est tutissima cassis, sub clypeo legis nemo decipitur.** [Lēx est cassis tūtissima, nēmō dēcipitur sub clypeō lēgis.] (2 Co.Inst.56)「法律（法）は最も安全な兜である。誰も、法律（法）の盾の下では、欺かれない。」<cassis>…「かぶと」、<tutissima>…<tutus> [安全な] の 𠄎 <tutissimus> の 𠄎 𠄎 𠄎、<decipitur>…<decipio> [欺く] の 𠄎 𠄎 𠄎、<clypeo>…<clypeum> [盾] の 𠄎 𠄎。

<1650> **Lex facit regem.** [Lēx facit rēgem.] 「法律（法）が国王を作る。」

<1651> **Lex favet doti.** [Lēx favet dōtī.] (Jenk.Cent.50 ; 3 & 4,

Will.4,C.105)「法律(法)は嫁資を優遇する。」<favet>…<faveo> [好意をもつ] の 現 三 單、<doti>…<dos> [嫁資] の 四 母。

<1652> **Lex fingit, ubi subsistit aequitas.** [Lēx fingit, ubī aequitās subsistit.] (10 Co.Rep.90; Branch,Princ.)「法律(法)は、衡平が留まるところで、擬制する。」<fingit>…<fingo> [擬制する] の 現 三 單、<subsistit>…<subsisto> [停止する] の 現 三 單。※「法律(法)と衡平」→「索引」、「タテマエ(法律(法))とホンネ(衡平)」→「索引」。<1231>

<1653> **Lex injusta non est lex.** [Lēx injūsta nōn est lēx.]「不正な法律(法)は法律(法)ではない。」※これは、「悪法も法なり」という、よく知られた格言的な命題の意味するところとは、ある部分では正反対の考えかたを示すものとなっている。この発想は、ギリシア哲学の考えかたともつながっている。

<1654> **Lex intendit vicinum vicini facta scire.** [Lēx intendit vicinum scire facta vicinī.] (Co.Litt.78b)「法律(法)は、隣人が隣人の行為を知っていることを意図する。」<intendit>…<intendo> [志す] の 現 三 單、<vicinum>…<vicinus> [隣人] の 四 母、<scire>…<scio> [知る] の 現 四、<vicini>…さきの<vicinus>の 四 母。※<intendo>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<vicinum>は、意味上の主語として、<scire>にかかる。 四 母 → <35>

<1655> **Lex interpellat pro homine.** [Lēx interpellat prō hominē.]「法律(法)は人に代って催告する。」<interpellat>…<interpello> [催告する] の 現 三 單。※「不可能」→「索引」。<617>

<1656> **Lex jubeat, non disputet.** [Lēx jūbeat, nōn disputet.] (Sen.Ep.94,38)「法律(法)は、命ずるべきであって、論ずるべきではない。」<jubeat>…<jubeo> [命ずる] の 接 現 三 單、<disputet>…<disputo> [論ずる] の 接 現 三 單。

<1657> **Lex judicat de rebus necessario faciendis quasi re ipsa facta.** [Lēx jūdicat dē rēbus faciendīs necessariō, quasī rē ipsā factā.] (Branch,Princ.)「法律(法)は、必要上事柄をなすことに関して、あたかもその事柄それ自体がなされた場合のように、判断する。」<faciendis>…<facio>の 動 形 <faciendus> [なされるべき [である]] の 四 母。※<faciendus>という動形容詞は動名詞に読みかえて訳す必要がある。<necessario>という副詞がきているのは、「べきである」といった動形容詞的なニュアンスをいっそう強く出すためであろう。 動 形 → <1>。絶対的奪格の構文が見える。「名詞(re)プラス完了分詞(facta)」型で、その意味は「～ときに」である。 絶 奪 → <22>、「動形容詞と動名詞の密接な関係」

→〈153〉・〈1540〉「索引」。

〈1658〉 **Lex justo non est posita.** [Lēx nōn est posita jūstō.] (Morits)「法律（法）は、正しい〔人〕のために設定されているのではない。」〈posita〉…〈pono〉[おく]の 𐌱𐌹𐌶𐌹𐌰 〈positus〉の 𐌱𐌹𐌶𐌹𐌰。※〈positus〉は、受動相完了の構成要素としてではなく、たんなる形容詞と理解している。

〈1659〉 **Lex lege tollitur.** [Lēx tollitur lēge.]「法律（法）は法律（法）に依って廃止される。」〈tollitur〉…〈tollo〉[奪う]の 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰。〈688〉

〈1660〉 **Lex moneat, non doceat.** [Lēx moneat, nōn doceat.]「法律（法）は戒めるべきであって、教えるべきではない。」〈moneat〉…〈moneo〉[警告する]の 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰、〈doceat〉…〈doceo〉[教える]の 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰。

〈1661〉 **Lex moneat, priusquam feriat.** [Lēx moneat, priusquam feriat.]「法律（法）は、〔人々に〕適用される前に、警告するべきである。」〈moneat〉…〈moneo〉[警告する]の 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰、〈feriat〉…〈ferio〉[打つ]の 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰。

〈1662〉 **Lex necessitatis est lex temporis (scilicet instantis).** [Lēx necessitātis est lēx temporis (scilicet instantis).] (Hob.159)「緊要の法は、時の（つまりその時の）法律（法）である。」〈instantis〉…〈instans〉[現在の]の 𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰。

〈1663〉 **Lex neminem cogit ad impossibilia.** [Lēx cōgit nēmine m ad impossibilia.]「法律（法）は誰にも不可能な〔こと〕を強いない。」※「不可能」→「索引」

〈1664〉 **Lex neminem cogit ad vana seu inutilia peragenda.** [Lēx cōgit nēminem ad peragenda vāna seu inūtilia.] (Broom,Max.169,252; 5 Co.Litt.197b; Laughter's Case,5; Co.Rep.21b; Wing.Max,600)「法律（法）は、誰に対しても、無益なことあるいは無用なことを遂行することを強いない。」〈peragenda〉…〈perago〉[完成する]の 𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰 〈peragendus〉[完成されるべき [である]]の 𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰、〈vana〉…〈vanus〉[空虚な]の 𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰 (名略)、〈inutilia〉…〈inutilis〉[無用な]の 𐌹𐌶𐌹𐌰 𐌹𐌶𐌹𐌰 (名略)。※動形容詞は動名詞風に訳す必要がある。「動形容詞と動名詞の密接な関係」→〈153〉・〈1540〉。ここのラテン語文を英語文に移すと、〈The law forces no one to do vain or useless things.〉というように、不定詞を用いた、とてもシンプルな構造のものになってくる。ラテン語のニュアンスも、これくらいの軽さのものである。 𐌹𐌶𐌹𐌰 →〈1〉

〈1665〉 **Lex neminem cogit ostendere, quod nescire praesumitur.** [Lēx cōgit ostendere nēminem, quod praesūmitur nescire.] (L

oftt,569; 2 Co.Inst.587)「法律(法)は、誰に対しても、その人が知らないと推定される[ことを]示すようには強制しない。」<ostendere>…<ostendo>[示す]の 現 不、<nescire>…<nescio>[知らない]の 現 不。※主格不定法の構文が見える。隠れている主語は、<praesumitur>と<nescire>の双方にかかる。 国 不→<98>。<cogo>は補足不定法<ostendere>をとる。

<1666> **Lex nemini facit injuriam.** [Lēx facit injūriam nēminī.] (Branch,Princ.)「法律(法)は誰に対しても不法をなさない。」

<1667> **Lex nemini operatur iniquum.** [Lēx operātur inīquum nēminī.] (Jenk.Cent.18,22,Case,33)「法律(法)は誰に対しても不衡平な[こと]をなさない。」<operatur>… 不 不 不<operor>[遂行する]の 現 不 不 (不)、<iniquum>…<iniquus>[不衡平な]の 不 不 不 (名略)。

<1668> **Lex nihil frustra jubet.** [Lēx jubet nihil frūstrā.] (3 Bulst.280; Broom,Max.169,252)「法律(法)は無益と成るようにはなにも命じない。」<jubet>…<jubeo>[命ずる]の 現 不 不。※「<frustra>系のもの」→「索引」

<1669> **Lex nil facit frustra.** [Lēx facit nīl frūstrā.] (Jenk.Cent.17; 3 Bulst.280; Broom,Max.169,252)「法律(法)は無益と成るようにはなにもなさない。」※「<frustra>系のもの」→「索引」

<1670> **Lex non a rege est violanda.** [Lēx est violanda nōn ā rēge.] (Jenk.Cent.7)「法律(法)は国王に依っては侵犯されてはならない。」<violanda>…<violo>[侵す]の 動 形<violandus>[侵されるべき[である]]の 不 不 不。※動 形→<1>

<1671> **Lex non cogit ad impossibilia.** [Lēx nōn cōgit ad impossibilia.] (Cel.D.50,17,185; Broom,Max.162,242; Co.Litt.231b; Hob.96)「法律(法)は、不可能な[こと]へと[人々を]強いない。」※「不可能」→「索引」

<1672> **Lex non curat de minimis.** [Lēx nōn cūrat dē minimīs.] (Hob.88)「法律(法)は些[事]を考慮しない。」<curat>…<curo>[配慮する]の 現 不 不。

<1673> **Lex non debet deficere conquerentibus in justitia exhibenda.** [Lēx nōn dēbet dēficere conquerentibus in jūstitiā exhibendā.] (Co.Litt.1976)「法律(法)は、正義(裁判)を示すことに於いて、訴えてくる[人]のために欠けるところが在ってはならない。」<deficere>…<deficio>[欠ける]の 現 不、<conquerentibus>… 不 不 不<conqueror>[不満を訴える]の 現 不 不<conquerens>の 動 形 不 (名略)、<exhibenda>…<exhibeo>[示す]の 動 形<exhibendus>[示されるべき[である]]の 不 不 不

罽。※動形容詞は動名詞に読みかえて訳さなければならない。「示される(べき)正義において」ではなく、「正義を示すことにおいて」というようにである。罽形→<1>、「動形容詞と動名詞の密接な関係」→<153>・<1540>

<1674> **Lex non debet esse ludibrio.** [Lēx nōn dēbet esse lūdi briō.] (C.J.1,1,1; Jul.D.5,1,75: D.43,8,7)「法律(法)は戯れの対象と成ってはならない。」<ludibrio>…<ludibrium> [戯れ]の罽罽。

<1675> **Lex non distinguit.** [Lēx nōn distinguit.]「法律(法)は区別しない。」<distinguit>…<distinguo> [区別する]の罽罽罽。

<1676> **Lex non exacte definit, sed arbitrio boni viri permittit.** [Lēx nōn dēfīnit exactē, sed permittit arbitriō virī bonī.] (Grotius; Bissel v. Briggs,9(Mass.)475,6 Am.Dec.88)「法律(法)は、正確には定義しないが、しかし、[それを]良い人の裁量に委ねる。」<definit>…<definitio> [定義する]の罽罽罽、<arbitrio>…<arbitrium> [裁量]の罽罽。※<non ~ sed>は相関語である。<vir bonus>は「良い人」とも「善い人」とも読める。しかも、「良い人」には、「有能な」という意味と、「平均的なレヴェルの」という、格のちがった意味とがある。法律用語のなかには、いかにも倫理的・道徳的な雰囲気、「善良な人」というニュアンスをもった表現はあまりなく、「良い人」系統の訳語をつける必要のある事例が多いように思われる。ちなみに、<diligentia boni patrisfamilias>については、これを「善良な家長の注意」と訳出せず、「丹念な(あるいは:標準的な)家長の注意」とするの、一案である。

<1677> **Lex non favet votis delicatorum.** [Lēx nōn favet vōtīs dēlicātōrum.] (9 Co.Rep.58)「法律(法)は、甘やかされた[人々]の願望に有利な取扱はしない。」<favet>…<faveo> [好意をもつ]の罽罽罽、<votis>…<votum> [願望]の罽罽、<delicatorum>…<delicatus> [享乐的な]の罽罽罽(名略)。<597>・<1532>・<2258>

<1678> **Lex non intendit aliquid impossibile.** [Lēx nōn intēdit aliquid impossibile.] (Cel.D.50,17,185; 12 Co.Rep.89a)「法律(法)は不可能なあることを意図しない。」<intendit>…<intendo> [意図する]の罽罽罽。※「不可能」→「索引」。<1162>・<1163>・<2045>・<2088>・<3673>

<1679> **Lex non novit patrem, nec matrem, solam veritatem.** [Lēx nōn nōvit patrem, nec mātrem, vērītātem sōlam.] (1 Bulst.199)「法律(法)は、父も母も知ってはいず、真実だけを[知っている]。」<novit>…<nosco> [知る]の罽罽罽、<patrem>…<pater> [父]の罽罽、<matrem>…<mater> [母]の罽罽、<veritatem>…<veritas> [真実]の罽

㊦。※<non ~ nec>は、<nec ~ nec>系の相関語である。<novit>は完了形でありながら、現在の意味を示す特別の動詞である。「現在形の意味をもつ完了」→<275>・「索引」

<1680> **Lex non obligat nisi promulgata.** [Lēx nōn obligat nisi prōmulgāta.] 「法律（法）は、公布された [もの] でない限りは、[人々を] 拘束しない。」<promulgata>…<promulgo> [公布する] の ㊦㊦<promulgatus>の ㊦㊦㊦ (名略)。

<1681> **Lex non oritur ex injuria.** [Lēx nōn oritur ex injūriā.] 「法律（法）は不法から生じない。」<oritur>… ㊦<orior> [生ずる] の ㊦㊦㊦ (㊦)。

<1682> **Lex non patitur fractiones et divisiones statutorum.** [Lēx nōn patitur frāctiōnēs et divisiōnēs statūtōrum.] (1 Co.Rep. 87a; Branch, Princ.) 「法律（法）は、制定法の断片および分割されたものを [援用することを] 許さない。」<patitur>… ㊦<patior> [こうむる] の ㊦㊦㊦ (㊦)、<fractiones>…<fractio> [部分] の ㊦㊦、<divisiones>…<divisio> [区分] の ㊦㊦、<statutorum>…<statutus> [制定法] の ㊦㊦。

<1683> **Lex non praecipit inutilia.** [Lēx nōn praecipit inūtilia.] (Co.Litt.127b) 「法律（法）は無用な [こと] を命じない。」<praecipit>…<praecipio> [命ずる] の ㊦㊦㊦、<inutilia>…<inutilis> [無用な] の ㊦㊦㊦ (名略)。<3112>

<1684> **Lex non requirit verificari, quod apparet curiae.** [Lēx nōn requirit, quod appāret cūriae, vērificārī.] (9 Co.Rep.54) 「法律（法）は、裁判所に明らかとなっている [ことが] 証明されることを求めない。」<requirit>…<requiro> [要求する] の ㊦㊦㊦、<apparet>…<appareo> [明らかになる] の ㊦㊦㊦、<curiae>…<curia> [裁判所] の ㊦㊦、<verificari>…<verifico> [証明する] の ㊦㊦㊦。※<requiro>によってひかれた対格不定法の構文が見える。関係代名詞<quod>の、省略されている対格形の先行詞が、意味上の主語として、<verificari>にかかる。㊦㊦→<35>。<1799>・<2304>

<1685> **Lex non valet extra territorium.** [Lēx nōn valet extrā territōrium.] 「法律（法）は領域外では効力を持たない。」<territorium>…<territorium> [領域] の ㊦㊦。

<1685bis> **Lex nova ad praeterita trahi nequit.** [Lēx nova nequit trahī ad praeterita.] 「新しい法律（法）は過去へと引きよせられることは出来ない。」<nova>…<novus> [新しい] の ㊦㊦㊦、<nequit>…<nequeo> [できない] の ㊦㊦㊦、<trahi>…<traho> [ひく] の ㊦㊦㊦、<p

raeterita)…<praeteritum> [過去] の ㊦。

<1686> **Lex plus laudatur, quando ratione probatur.** [Lēx laudatur plūs, quandō probātur ratiōne.] (Broom,Max,97,159; Litt.Ep il.)「法律(法)は、理に依って是認されるときに、いっそう賞讃される。」<laudatur>…<laudo> [賞讃する] の ㊦㊦㊦。※「法律(法)と理」→「索引」

<1687> **Lex posterior ad priores trahi nequit.** [Lēx posterior nequit trahī ad priōrēs.] (Tertullianus.D.1,3,27; Paul.D.1,3,28; C. J,14,7)「(いっそう)後の法律(法)は、(いっそう)前の[法律(法)]へと[解釈の際に]引きよせられることは出来ない。」<nequit>…<nequeo> [できない] の ㊦㊦、<trahi>…<traho> [ひきよせる] の ㊦㊦。 ※「前と後」→「索引」

<1688> **Lex posterior derogat priori.** [Lēx posterior dērogat priōrī.] (Mod.D.1,4,4; Paul.D.1,3,28; Mack.Civ.Law,5; Broom,Max.27,28,348)「(いっそう)後の法律(法)は、(いっそう)前の[法律(法)]を部分的に廃止する。」<derogat>…<derogo> [部分的に廃止する] の ㊦㊦。 ※「前と後」→「索引」。<1539>

<1689> **Lex posterior generalis non derogat priori speciali.** [Lēx posterior generālis nōn dērogat priōrī speciālī.]「いっそう後の一般的な法律(法)は、(いっそう)前の特別な[法律(法)]を部分的に廃止しない。」<derogat>…<derogo> [部分的に廃止する] の ㊦㊦、<speciali>…<specialis> [特別な] の ㊦㊦。 ※<derogo>は与格をひく。「前と後」→「索引」、「一般と特殊(特別)」→「索引」、「タテマエ(一般的)とホンネ(特別)」→「索引」。<1609>

<1690> **Lex prospicit, non respicit.** [Lēx prōspicit, nōn rēspicit.] (Jenk.Cent.283)「法律(法)は、前を見る[が、しかし]、後を見ない。」<prospicit>…<prospicio> [前を見る] の ㊦㊦、<respicit>…<respicio> [後を見る] の ㊦㊦。 ※「前と後」→「索引」。<413>・<2305>

<1691> **Lex punit mendacium.** [Lēx pūnit mendācium.] (Jenk.Cent.15)「法律(法)は嘘を罰する。」<mendacium>…<mendacium> [嘘] の ㊦。 <663>

<1692> **Lex regit arma tuentur.** [Lēx rēgit, arma tuentur.]「法律(法)は支配する[が]、武器は守る。」<regit>…<regio> [支配する] の ㊦㊦、<arma>…「武器」(複数形)、<tuentur>… ㊦<tueor> [守る] の ㊦㊦(㊦)。 ※「法律(法)と武器」→「索引」

<1693> **Lex rejicit superflua, pugnancia, incongrua.** [Lēx rējicit superflua, pūgnantia, incongrua.] (Jenk.Cent.122,140,176)「法

律（法）は、余分な [もの]、矛盾する [もの]、不適切な [もの] を斥ける。」<rejecit>…<rejecio> [拒否する] の 𠄎𠄎𠄎、<superflua>…<superfluus> [過剰な] の 𠄎𠄎𠄎 (名略)、<pugnantia>…<pugno> [反駁する] の 𠄎𠄎𠄎<pugnans>の 𠄎𠄎𠄎 (名略)、<incongrua>…<incongruus> [不適切な] の 𠄎𠄎𠄎 (名略)。

<1694> **Lex reprobat moram.** [Lēx reprōbat moram.] (Jenk.Cent. 35)「法律（法）は遅延を非難する。」<reprobat>…<reprobo> [非難する] の 𠄎𠄎𠄎、<moram>…<mora> [遅延] の 𠄎𠄎𠄎。

<1695> **Lex respicit aequitatem.** [Lēx rēspicit aequitātem.] (Co. Litt.24b; 14 Q.B.R.504,511,512; Broom,Max.151)「法律（法）は衡平を考慮する。」<respicit>…<respicio> [考慮する] の 𠄎𠄎𠄎。※「法律（法）と衡平」→「索引」、「タテマエ（法律（法））とホンネ（衡平）」→「索引」。

<1696> **Lex scripta si cesserit, id custodiri oportet quod moribus et consuetudine inductum est, et si qua in re hoc defecerit, tunc id quod proximum et consequens ei est, et si id non appareat, tunc, jus quo urbs Romana utitur, servari oportet.** [Oportet id, quod est inductum mōribus et cōsuētūdine, cūstōdīrī, si lēx scrīpta cēsset, et id, quod est proximum et cōnsequēns eī, tunc, sī hoc dēfēcerit in rē quā, et oportet jūs, quō urbs Rōmāna ūtitur, servārī tunc, sī id nōn appāreat.] (Iul.1,3,32pr.; 7 Co.Rep.19)「もし成文の法律（法）（ローマ法）に規定がない場合には、慣行および風習から導きだされたものが守られることが必要であり、そして、もし、ひょっとして、これが [その] 事柄の中に欠けていたような場合には、そのとき、[それに] 極めて近いもの、およびそれに倣うものが [守られることが必要であり]、そして、もしそれ [も] 明らかとならない場合には、そのとき、ローマ市が用いている法が維持されることが必要である。」<inductum>…<induco> [とり入れる] の 𠄎𠄎𠄎<inductus>の 𠄎𠄎𠄎 (受動相完了の構成要素)、<moribus>…<mos> [慣行] の 𠄎𠄎𠄎、<custodiri>…<custodio> [守る] の 𠄎𠄎𠄎、<scripta>…<scribo> [書く] の 𠄎𠄎𠄎<scriptus>の 𠄎𠄎𠄎、<cesset>…<cesso> [さしひかえる] の 𠄎𠄎𠄎、<consequens>…<consequor> [したがう] の 𠄎𠄎𠄎<consequens>の 𠄎𠄎𠄎、<defecerit>…<deficio> [おとろえる] の 𠄎𠄎𠄎、<urbs>…「市」、<Romana>…<Romanus> [ローマの] の 𠄎𠄎𠄎、<servari>…<servo> [保持する] の 𠄎𠄎𠄎、<appareat>…<appareo> [見える] の 𠄎𠄎𠄎。

<1697> **Lex semper dabit remedium.** [Lēx dabit remedium semper.] (Branch,Princ.; Broom,Max.118,192; Jacob,69)「法律（法）は

常に救済を与えるであろう。」<remedium>… [救済] の 罫罫。<3640>

<1698> **Lex semper debet esse de casu dubitabili.** [Lēx dēbet esse dē cāsū dubitābili semper.] (Ulp.D.50,1,1,2; Nic.Ev.Loc.Arg. Leg.79,58)「法律(法)は、疑問を生じさせる事案に関して常に存在しているべきである。」<dubitabili>…<dubitabilis> [疑わしい] の 罫罫罫。

<1699> **Lex semper intendit, quod convenit rationi.** [Lēx intendit semper, quod convenit ratiōnī.] (Co.Litt.78b)「法律(法)は、常に、理に合致する[ことを]目ざす。」<intendit>…<intendo> [めざす] の 罫罫罫、<convenit>…<convenio> [合致する] の 罫罫罫 (非人称的用法)。※<venit>には、現在形のほかに、完了形が同形としてある。長音がついて<vēnit>となるのは、完了形の方である。※「法律(法)と理」→「索引」、「タテマエ(法)とホンネ(理)」→「索引」。<3145>

<1700> **Lex semper loquitur.** [Lēx loquitur semper.]「法律(法)は常に語る。」<loquitur>… 罫<loquor> [話す] の 罫罫罫 (受)。<1674>

<1701> **Lex specialis derogat legi generali.** [Lēx speciālis dērogat lēgī generalī.]「特殊な法律(法)は一般的な法律(法)を部分的に廃止する。」<specialis>…<specialis> [特別な] の 罫罫罫、<derogat>…<derogo> [部分的に廃止する] の 罫罫罫。※<derogo>は与格をとる。「一般と特殊(特別)」→「索引」、「タテマエ(一般的)とホンネ(特殊)」→「索引」。<1031>・<1033>・<1038>・<3455>

<1702> **Lex spectat naturae ordinem.** [Lēx spectat ōrdinem nātūrae.] (Co.Litt.197b,Broom, Max.52)「法律(法)は自然の秩序を考慮する。」<spectat>…<specto> [見る] の 罫罫罫、<ordinem>…<ordo> [秩序] の 罫罫。※「法律(法)と自然」→「索引」、「タテマエ(法)とホンネ(自然)」→「索引」。<1490>・<1914>・<2801>

<1702bis> **Lex statuit de eo quod plerumque fit.** [Lēx statuit dē eō, quod fit plērūmque.]「法律(法)は一般に生ずることにに関して定める。」<statuit>…<statuo> [定める] の 罫罫罫。

<1702ter> **Lex subvenit vigilantibus, non autem stultis et dormientibus.** [Lex subvenit vigilantibus, autem nōn stultis dormientibus.]「法律(法)は目ざめている[人々]を助けるが、しかし、愚かな[人々]や眠っている[人々]は、助けない。」<subvenit>…<subvenio> [助ける] の 罫罫罫、<vigilantibus>…<vigilo> [目ざめている] の 罫罫罫<vigilans>の 罫罫罫 (名略)、<stultis>…<stultus> [愚かな] の 罫罫罫 (名略)、<dormientibus>…<dormio> [眠る] の 罫罫罫<dormiens>の 罫罫罫 (名略)。

<1703> **Lex succurrit ignorantī.** [Lēx succurrit ignōrantī.] (Je

nk.Cent.15,57)「法律(法)は不知の[人]を助ける。」<succurrit>…<succurro>[助ける]の ㊦㊧㊨、<ignoranti>…<ignoro>[知らない]の ㊦㊩<ignorans>の ㊦㊪㊫(名略)。※<succurro>は与格を支配する。ここを「人に助けを与える」と言いかえれば、「に」の格である与格の雰囲気が出てくる。<1137>・<1139>・<1142>

<1704> **Lex succurrit minoribus.** [Lēx succurrit minōribus.] (Jenk.Cent.Case 51,97)「法律(法)は年少[者]を助ける。」<succurrit>…<succurro>[助ける]の ㊦㊧㊨。<1137>

<1705> **Lex superior derogat legi inferiori.** [Lēx superior dērogat lēgī inferiōrī.]「(いっそう)上位の法律(法)は、(いっそう)下位の[法律(法)]を部分的に廃止する。」<derogat>…<derogo>[部分的に廃止する]の ㊦㊧㊨。※<derogo>は与格を支配する。「上と下」→「索引」

<1706> **Lex uno ore omnes alloquitur.** [Lēx alloquitur omnēs ore ūnō.] (2 Co.Inst.184)「法律(法)は、ただ一つの口ですべての[人々]に語りかける。」<alloquitur>… ㊦㊩<alloquor>[語りかける]の ㊦㊧㊨(㊦㊩)、<ore>…<os>[口]の ㊦㊪㊫。

<1706bis> **Lex vetat fieri, sed si factum sit non rescindit, poenam infert ei qui fecit.** [Lēx vetat fierī, sed nōn rēscindit, sī sit factum, infert poenam eī, quī fēcit.]「法律(法)は、なされることを禁ずるが、しかし、もし[あることが]なされた場合には、それを無効とせず、[それを]なした人に罪を科す。」<vetat>…<veto>[禁止する]の ㊦㊧㊨、<rescindit>…<rescindo>[きりさく]の ㊦㊧㊨、<infert>…<infero>[もたらす]の ㊦㊧㊨。

<1707> **Lex videt iratum, iratus legem non videt.** [Lēx videt irātum, irātus nōn videt lēgem.] (Syr.)「法律(法)は怒った[人]を見る[が]、怒った[人]は法律(法)を見ない。」<iratum>…<iratus>[怒った]の ㊦㊪㊫(名略)。※<iratus>はさきの形容詞が名詞化したものである。

<1708> **Lex vigilantibus, non dormientibus, subvenit.** [Lēx subvenit vigilantibus, nōn dormientibus.] (Syr.434; 1 Story,Cont.§529)「法律(法)は、眠っている[人々]ではなく、目ざめている[人々]を、助ける。」<subvenit>…<subvenio>[助ける]の ㊦㊧㊨、<vigilantibus>…<vigilo>[目ざめている]の ㊦㊩<vigilans>の ㊦㊪㊫(名略)、<dormientibus>…<dormio>[眠る]の ㊦㊩<dormiens>の ㊦㊪㊫(名略)。

<1709> **Libera sunt matrimonia.** [Mātrimōnia sunt libera.] (C.J.8,38,2; Dam.Reg.Can.101)「婚姻は自由である。」<matrimonia>…<matrimonium>[婚姻]の ㊦㊧、<libera>…<liber>[自由な]の ㊦㊪㊫。

<1710> **Liberalitatem captiosam interpretatio prudentium fregit.** [Interpretātiō prūdentium frēgit liberālītātem captiōsam.] (*Pap.D.2,15,5*)「法学者の解釈は、損害をもたらす寛大さを無力にした。」<prudentium>…<prudens> [[法に] 精通した] の 𠄎男 𠄎 (名略)、<fregit>…<frango> [くたく] の 𠄎 𠄎 𠄎、<liberalitatem>…<liberalitas> [寛大さ] の 𠄎 𠄎、<captiosam>…<captiosus> [損害をもたらす] の 𠄎 𠄎 𠄎。

<1711> **Liberata pecunia non liberat offerentem.** [Pecūnia liberāta nōn liberat offerentem.] (*Pap.D.5,3*; *Co.Litt.207*)「解放された金銭は、提供[者]を解放しない。」<pecunia>…「金銭」、<liberata>…<libero> [解放する] の 𠄎 𠄎 <liberatus> の 𠄎 𠄎 𠄎、<liberat>…さきの<libero> の 𠄎 𠄎 𠄎、<offerentem>…<offero> [提供する] の 𠄎 𠄎 <offerens> の 𠄎 男 𠄎 (名略)。

<1712> **Libertas est naturalis facultas ejus quod licet facere cuique, nisi quod de jure aut vi prohibetur.** [Lībertās est facultās nātūrālis ējus, quod licet facere cuique, nisi quod prōhibētur dē jūre aut vī.] (*Flor.D.1,5,4pr.*; *Co.Litt.116*)「自由は、法上あるいは実力によって阻止されている[ことを]除いて、各人になすことが許されることについての自然の資格である。」<facultas>…「資格」。

<1713> **Libertas est potestas faciendi id, quod jure fieri licet.** [Lībertās est potestās faciendī id, quod licet fierī jūre.] (*Flor.D.1,5,4pr.*)「自由は、法上なされることを許されていることを行なう権能である。」<potestas>…「権能」、<faciendi>…<facio> [なす] の 𠄎 𠄎 <faciendum> の 𠄎 (𠄎)。※ 𠄎 𠄎 → <153>、「定義」→「索引」。

<1714> **Libertas inaestimabilis res est.** [Lībertās est rēs inaestimābilis.] (*Pap.D.50,17,106*; *Jenk.Cent.52*)「自由[身分]は[金銭に]評価出来ない事柄である。」<inaestimabilis>…<inaestimabilis> [評価できない] の 𠄎 𠄎 𠄎。※「自由(libertas)」は、ローマ法ではとりわけ重要な法概念である。人(ヒト)の基本的な種別に、自由人(ローマ市民、あるいは他共同体の市民)と奴隷というものがある。前者は人であるが、後者は、タテマエ上は物でしかない(ホンネでは決して物などではないが)。

<1715> **Libertas non recipit aestimationem.** [Lībertās nōn recipit aestimātiōnem.] (*Gai.D.9,1,3*; *Brac.Fol,14*)「自由[身分]は[金銭]評価を受けられない。」<recipit>…<recipio> [うけいれる] の 𠄎 𠄎 𠄎、<aestimationem>…<aestimatio> [評価] の 𠄎 𠄎。<1338>・<1719>

<1716> **Libertas omnibus rebus favorabilior est.** [Lībertās est favōrābilior rēbus omnibus.] (*Gai.D.50,17,122*)「自由はあらゆる事

柄よりもいっそう優遇される。」<favorabilior>…<favorabilis> [有利な] の 𠄎<favorabilior>の 𠄎𠄎𠄎。※「比較の奪格」の用法が見える。<rebus> がその奪格である。→<605>・「索引」。

<1716bis> **Libertas pecunia lui non potest.** [Libertās nōn potest luī pecūniā.]「自由は金銭に依っては償われることは出来ない。」<lui>…<luo> [つぐなう] の 𠄎𠄎𠄎、<pecunia>…<pecunia> [金銭] の 𠄎𠄎。

<1717> **Libertates regales ad coronam spectantes ex concessione regum a corona exierunt.** [Libertātēs rēgālēs spectantēs ad corōnam exiērunt ex concēssiōne rēgum ā corōnā.] (2 Co.Inst.496)「王冠に関連する、国王の自由は、国王たちの譲与に基づいて王冠から生じた。」<regales>…<regalis> [国王の] の 𠄎𠄎𠄎、<spectantes>…<specto> [見る] の 𠄎𠄎<spectans>の 𠄎𠄎𠄎、<coronam>…<corona> [王冠] の 𠄎𠄎、<exierunt>…<exeo> [生ずる] の 𠄎𠄎𠄎、<concessione>…<concessio> [譲与] の 𠄎𠄎、<corona>…さきの<corona>の 𠄎𠄎。

<1718> **Libertinum ingratum leges civiles in pristinam servitutem redigunt; sed leges Angliae semel manumissum semper liberum judicant.** [Lēgēs cīvilēs redigunt libertīnum ingrātum in servitūtem prīstinam; sed lēgēs Angliae jūdicant manūmissum semel liberum semper.] (Co.Litt.137)「市民法（ローマ法）は、忘恩の被解放奴隷を従前の隷従状態へと戻す。しかし、イギリスの法は、いったん解放された〔人〕が常に自由〔である〕と判断する。」<redigunt>…<redigo> [もどす] の 𠄎𠄎𠄎、<libertinum>…<libertinus> [被解放奴隷] の 𠄎𠄎、<ingratum>…<ingratus> [忘恩の] の 𠄎𠄎𠄎、<servitutem>…<servitus> [奴隷身分] の 𠄎𠄎、<pristinam>…<pristinus> [以前の] の 𠄎𠄎𠄎、<Angliae>…<Anglia> [イギリス] の 𠄎𠄎、<manumissum>…<manumitto> [解放する] の 𠄎𠄎<manumissus>の 𠄎𠄎𠄎 (略)、<liberum>…<liber> [自由な] 𠄎𠄎𠄎。※<judicant>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<manumissum>は、意味上の主語として、隠れている<esse>にかかる。 𠄎𠄎→<98>

<1719> **Liberum corpus nullam recipit aestimationem.** [Corpus liberum recipit aestimatiōnem nūllam.] (Gai.D.9,3,7: D.9,1,3)「自由人の身体はなんらの〔金銭〕評価も受けない。」<corpus>…「身体」、<liberum>…<liber> [自由な] の 𠄎𠄎𠄎、<recipit>…<recipio> [うけとる] の 𠄎𠄎𠄎、<aestimationem>…<aestimatio> [評価] の 𠄎𠄎。<1338>・<1715>

<1720> **Liberum est cuique apud se explorare an expediat sibi consilium.** [Explōrāre apud sē, an cōnsilium expediat sibi, est

liberum cuique.] (Upton v. Vail, 6 Johns, (N.Y.) 181, 5 Am. Dec. 210)
「勧告が自身に好都合となるかどうかを自身の下で探りだすことは、各人の自由である。」<explorare>…<exploro> [探索する] の 現 不、<consilium>…「勧告」、<expediat>…<expedio> [好都合である] の 現 現 三 現、<liberum>…<liber> [自由な] の 現 現 三 現。※不定法（中性単数名詞扱い）が主語となっている→<171>。

<1721> **Licet dispositio de interesse futuro sit inutilis, tamen potest fieri declaratio praecedens quae sortiatur effectum, interveniente novo actu.** [Dēclārātiō praecēdēns, quae sortiātur effectum, potest fierī tamen, licet dispositiō dē interesse futūrō sit inūtilis, āctū nōvō interveniente.] (Bac. Max. Reg. 14; Broom, Max. 322, 498)「たとえ将来の利益に関する措置が無効であるとしても、それでもやはり、新しい行為が介在すれば、効果を生じさせるような先行的な宣言はなされることが出来る。」<declaratio>…「宣言」、<praecedens>…<praecedo> [さきに行く] の 現 不 <praecedens> の 現 現 三 現、<sortiatur>… 現 <sortior> [手に入れる] の 現 現 三 現 (現)、<dispositio>…「措置」、<interesse>…<interesum> [利益がある] の 現 不 <interesse> の 現 (現)、<futuro>…<futurus> [未来の] の 現 現 三 現、<inutilis>…<inutilis> [無効な] の 現 現 三 現、<novo>…<novus> [新しい] の 現 現 三 現、<interveniente>…<intervenio> [あいだにくる] の 現 不 <intervenienti> の 現 現 三 現。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (actu) プラス現在分詞 (interveniente)」型で、その意味は「～すると」である。 現 現 →<22>。中性単数名詞としての不定法（～すること）は、主格と対格としてしか現われないのが古いルールであるが（『新ラテン文法』§499）、ここでは、<interesse>は、<de>という前置詞にひかれて、奪格として現われている。「不定法」→<171>

<1721bis> **Licet mercatoribus sese invicem circumvenire.** [Licet mercatōribus circumvenīre sēsē invicem.]「商人には、互いに欺くことが許される。」<mercatoribus>…<mercator> [商人] の 現 現 三 現、<circumvenire>…<circumvenio> [欺く] の 現 不。※「契約の実相」→「索引」

<1721ter> **Licet nocentem aliquando defendere : vult hoc multitudo, patitur consuetudo, fert etiam humanitas.** [Licet dēfēdere nocentem aliquandō: multītūdō vult hoc, cōnsuētūdō patitur, hūmānitās etiam fert.]「ときには悪行をなす [人] を弁護することが許される。つまり、多数の人がこれを望み、慣習が [これを] 容認し、人間性さえも [これを] 求める。」<defendere>…<defendo> [防ぐ] の 現 不、<nocentem>…<noceo> [害する] の 現 不 <nocens> の 現 現 三 現 (名略)、

<multitudo>…「多数」、<patitur>… ㊦<patior>[耐える]の ㊦㊦㊦(㊦)、
<humanitas>…「人間性」、<fert>…<fero>[求める]の ㊦㊦㊦。

<1721quater> **Licet possessio nudo animo adquiri non possit, tamen solo animo retineri potest.** [Possessiō potest retinēri an imō sōlō tamen, licet possessiō nōn possit adqūiri animō nūdō.] 「たとえ占有が心素だけでは取得されることが出来ないとしても、これは、やはり心素だけで[も]保持されることは、出来る。」<retineri>…<retin eo>[留保する]の ㊦㊦㊦、<animo>…<animus>[心素]の ㊦㊦、<adquiri>…<adquiro>[取得する]の ㊦㊦㊦、<nudo>…<nudo>[裸の]の ㊦㊦㊦。※「心素と体素」→「索引」、「タテマエ(心素)とホンネ(体素)」→「索引」。

<1721quinq̄uens> **Licet rei suae legem dicere.** [Licet dīcere lē gem reī suae.] 「自身の物に法律(法)を言明することが許される。」

<1722> **Licita bene miscentur, formula nisi juris obstet.** [Licita mīscuntur bene, nisi fōrmula jūris obstet.] (Broom, Max. Reg. 23, 94; Crabb. R. P. 179) 「適法な[こと]は、法の形式が妨げとならない限りは、巧く併合される。」<licita>…<licitus>[適法な]の ㊦㊦㊦(㊦略)、<miscentur>…<misceo>[まぜる]の ㊦㊦㊦、<formula>…「形式」、<obstet>…<obsto>[妨げる]の ㊦㊦㊦。

<1723> **Ligeantia est quasi legis essentia ; est vinculum fidei.** [Ligeantia est essentia lēgis quasī; est vinculum fidēi.] (Co. Litt. 129) 「忠誠は、いわば法律(法)の本質のようなものであり、また信義の鎖である。」<ligeantia>…「忠誠」、<essentia>…「本質」、<vinculum>…「鎖」。

<1724> **Ligeantia naturalis nullis claustris coercetur, nullis metis refrenatur, nullis finibus premitur.** [Ligeantia nātūrālis coercētur claustris nūllis, refrēnātur mētīs nūllis, premitur finibus nūllis.] (Calvin's Case, 7 Co. Rep. 10a) 「自然の忠誠は、いかなる防壁に依っても閉じこめられず、いかなる限界に依っても抑えられず、いかなる境界に依っても圧迫されない。」<ligeantia>…「忠誠」、<coercetur>…<coerceo>[制限する]の ㊦㊦㊦、<claustris>…<claustra>[防壁]の ㊦(㊦)、<refrenatur>…<refreno>[妨げる]の ㊦㊦㊦、<metis>…<meta>[境界]の ㊦㊦、<premitur>…<premo>[圧迫する]の ㊦㊦㊦、<finibus>…<finis>[制限]の ㊦㊦。

<1725> **Linea recta est index sui et obliqui; lex est linea recti.** [Līnēā rēcta est index suī et obliquī; lēx est līnēā rēctī.] (Co. Litt. 158) 「直線はその[もの]自体および斜めの[もの]の指標であり、

そして、法〔律（法）〕は真直な〔もの〕の線である。」<linea>…「線」、<recta>…<rectus>〔まっすぐな〕の 𐀀𐀃𐀆、<index>…「指標」、<obliqui>…<obliquus>〔斜めの〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）、<recti>…さきの<rectus>の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）。※「直線と斜線」→「索引」

<1726> **Linea recta semper praefertur transversali.** [Lineā rēcta praefertur trānsversālī semper.] (C.J.3,28,21;Broom,Max.341;Co.Litt.10b;Fleta,Lib.6,C.1)「直系は常に傍〔系〕よりも優位に置かれる。」<linea>…「線」、<recta>…<rectus>〔まっすぐな〕の 𐀀𐀃𐀆、<praefertur>…<praefero>〔上におく〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆、<transversali>…<transversalis>〔ななめの〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）。※「直系と傍系」→「索引」

<1727> **Liquidi cum illiquido nulla est compensatio.** [Compēnsātiō nūlla liquidī cum illiquidō est.]「期限の到来した〔もの〕と期限の到来していない〔もの〕との相殺は、なんら存在しない。」<compensatio>…「相殺」、<liquidi>…<liquidus>〔期限の到来した〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）、<illiquido>…<illiquidus>〔期限の到来していない〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）。

<1728> **Lis infitiando crescit in duplum.** [Līs crēscit in duplum infitiandō.] (Paul.D.12,2,30pr.)「訴訟物は、否認することによって二倍〔額〕に増加する。」<crescit>…<cresco>〔成長する〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆、<duplum>…<duplus>〔二倍の〕の 𐀀𐀃𐀆𐀃𐀆（名略）、<infitiando>… 𐀀𐀃𐀆<infitio>〔否認する〕の 𐀀𐀃𐀆<infitiandum>の 𐀀𐀃𐀆（𐀀）※ 𐀀𐀃𐀆→<153>・<1540>。
ローマ最古の民事訴訟である「法律訴訟 legis actio」のもとでは、私人審判人によって下された有責判決それ自体には、執行力はない。それで、判決に実効性を与えるためには、自力救済的な色あいをもつ、人的執行を目指した、特別の手續がさらに必要となる。「拿捕による法律訴訟 legis actio per manus injectionem」というものがそれである。そこでは、たとえば、原告の主張に異議をとなえて、争訟的な、二つないしは三つのタイプの法律訴訟手續により確定金銭の支払について有責判決を受けた人（法廷において債務を認諾した人や現行犯なども同様である）がその判決債務を履行しなかったとき、その人（被告）は、三〇日間の支払猶予期間経過後に、原告によって拿捕され、法廷へ連行されて、そこで第二次の手續がはじまることになる。古めかしい厳格な方式を経由して、被告は、原告の支配下に入り、その人の奴隷に類似した劣悪な地位におかれてしまう。その後、債務者（拿捕されてしまった人）には、—もちろん、問題の金銭を最終的に支払えないときにかぎってのことであるが—極端な場合には、殺害にいたるまでの暗い運命がまらうけている。しかし、第三者としての担保人が登場してきて、原告の権原（つまり、請求の根拠＝有責判決のベース）にクレームをつけるときには、ある意味では再審のようなかたちで、

再び事案について争いが生ずることになるが、もしここで再び被告側が敗訴すると、訴訟物は二倍になる。これが本格言の趣旨である。訴訟物倍化のシステムは、その後もかなり長く温存された。ところで、この機会に、倍額制一般について概観しておこう。アメリカの民事陪審において、損害賠償額の数倍額あるいはそれ以上の巨額の懲罰的賠償が命じられることはよく知られている点であるが、ローマの罰金制度は、二倍、三倍、四倍というように、芸が細かい。「罰金 *poena*」というのは、損害の填補と罰とをあわせもった概念で、刑事問題と民事問題が、未分化の状態、訴訟上一体として取り扱われていたローマでは、きわめて重要な役割をはたしていた。およそ、損害の額や、罰のレベルをとりきめようとするとき、利害関係者間では、利害の対立はもちろんのこと、判断にくいちがいが生じてくるのはさげられない。このとき、両当事者を納得させるような額をはじきだすことはむずかしい。すでに、ローマ人は、問答契約 *stipulatio* という第一級の要式行為を活用して、違約罰という装置を設定しておくことに慣れていたが、そこでは、義務・債務の不履行や不十分な履行によって生ずる損失を、あらかじめ確定した金銭などのかたちで明確にしておき、トラブル処理のさいに必要なエネルギーを少なくするとともに、あらたなトラブルの発生をおさえることがなされた。このあたりのところを「シンプル・イズ・ベスト」の発想と表現しておいてよいかもしれない。もちろん、違約罰は契約法上の債権債務関係本体のなかに組み入れられるものであるが、他方で、不法行為そのものからも、債権債務関係は発生する。上記の二・三・四倍額というのは、この後者のフィールドにおける話である。四倍額の償金は、現行窃盗の犯人に科せられる（もともとは、犯人は、一定の条件・手続のもとで、殺害されてしまうことさえもあった）ほか、暴力的不法行為（強盗）の場合にも適用される。これらの場合に、窃取したり、強奪したりした物本体も返還しなければならないので、四プラス一で五倍額を支払う必要もときには生ずる。もっとも、後者の場合、復讐心が鎮静したものとして、一年後には一倍額にきりさげられるので、それなりに状況に応じて合理的な手当てもなされているわけである。つぎに、三倍額の償金の科せられるケースとしては、窃盗の疑いにより、証人の立会いのもとで家宅捜索をうけることになった人が、問題の盗品を自宅内で発見されてしまった場合（彼がほんとうに盗人であったかどうかは、それ自体としては、重要ではない）や、彼が、自宅へ盗品を隠しておいた盗人本人に対して、さきの不利益への代償として三倍額を請求する場合などがある。最後に、二倍額が問題となるというケースは、比較的軽度の不法行為にペナルティーが科せられる場合などで、非現行窃盗の犯人が支払うものがそれである。ところで、話題はかわってくるが、二倍額責任とえば、追奪

のさいのそれが重要である。たとえば、要式行為を通じて売主が他人の物をいわば勝手に売却していたさい、買主がせっかく手にいれた売買目的物を所有権者などの第三者から追奪されてしまうことがある（多くの場合、売主が自身の物である、などと主張し、訴訟において買主を擁護してやったにもかかわらず、敗訴してしまった結果として、そのようになる）。このとき、売主は買主に対して二倍額の金銭を支払わなければならない。売主が売却のさい実際に他人の物であることを知っていたかどうかはべつとして、そのように問題のある売買を実行するというのは、売買代金を窃取する行為である、といううけとりかたがなされて、これが不法行為の一パターンと見られたためである、とも理解されている。このような買主保護の制度は、もともとは一定の条件をみたした売買のさいにしか適用されなかったが、ローマ人は——しばしば生じたことなのであるが——他の売買の類型にも適用範囲をひろげ、問答契約という方式を用いて、将来追奪が生じたさいに、売買代金の二倍額の支払を売主に約束させるようなやりかたを導入した。もっとも、その二倍額というのは、いわばモデルで、一倍額から四倍額まで、自由にその額を設定することが出来る。なお、ローマ人は、償金支払（損害賠償）の額を決めるのに、さきの倍額制のほか、固定金額制や、最後の年に物（奴隷を含む）がもっていた最高価格、といった限定的算定制など、さまざまな手を用いている。そのなかには、現行法におけるやりかたと共通するタイプのものもいくらか存在する。

<1729> **Lis minimis verbis interdum maxima crescit.** [Lis māxima crēscit verbis minimis interdum.] (Dion.Cat.Dist.2,11) 「極めて小さい言葉から[でさえも]、ときには極めて大きな争いが生まれる。」<crescit>…<cresco> [生ずる] の ㊦㊧㊨。※「「さえも」の最上級」→<1346>・<2468>・<2608>・「索引」。ここは絶対的最上級の用例と理解しておきたい→<105>。「大（多）と小（少）」→「索引」

<1730> **Lite amicorum religio comprobatur iudicis.** [Rēligiō iūdicis comprobātur lite amīcōrum.] (Pseudo-Seneca, Proverbia, 42) 「友人たちの争いに於いて、裁判者の良心が確認される。」<religio>…「良心」、<comprobatur>…<comprobo> [確認する] の ㊦㊧㊨、<amicorum>…<amicus> [友人] の ㊦㊧。

<1731> **Lite contestata usurae currunt.** [Ūsurae currunt, līte cōntēstātā.] (Paul.D.22,1,35) 「争点を決定すると、利息が進行する。」<usurae>…<usura> [利息] の ㊦㊧、<currunt>…<curro> [走る] の ㊦㊧、<contestata>… ㊦<contestor> [決定する] の ㊦㊧<contestatus>の ㊦㊧。※<contestor>はデーポーネンティア動詞なので、その完了分詞のニュアンスは、受動的なもの（「争点が決定されると」）ではなく、能動的

なものである→<1733>。絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (lite) プラス完了分詞 (contestata)」型で、その意味は「～すると」である。【総釋】→<22>。

<1732> **Lite non contestata non procedatur ad testium receptionem.** [Nōn prōcēdātur ad receptiōnem testium, līte nōn cōntēs tātā.] (Decr.2,6,Rub.)「争点を決定しない限り、証人の受け入れへは進まない。」<procedatur>…<procedo> [進む] の【受現】、<receptionem>…<receptio> [受容] の【受現】、<contestata>…【受現】<contestor> [決定する] の【受現】<contestatus>の【受現】。※デーポーネンティア動詞系の絶対的奪格の構文が見える。→<250>。「名詞 (lite) プラス完了分詞 (contestata)」型で、その意味は「～すると」である。【総釋】→<22>。デーポーネンティア動詞の完了分詞は能動的なニュアンスをもつので、「決定された」とはなっていない。「自動詞の受動相」→<59>・「索引」。<1731>

<1733> **Lite pendente nihil innovetur.** [Nihil innovētur, līte pendente.] (Ulp.D.49,7,1,1pr. : D.49,7,1,1 ; Decr.2,16,Rub. ; Lib. Sex.2,8,Rub.)「訴訟係属中には、なんら更改もなされないよう。」<innovetur>…<innovo> [更改する] の【受現】、<pendente>…<pendeo> [ぶらさがっている] の【受現】<pendens>の【受現】。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (lite) プラス現在分詞 (pendente)」型で、その意味は「～のあいだは」である。ギリシア語には一〇のタイプの分詞がそろっていて、いろいろと便利なのであるが、ラテン語には、ギリシア語の能動完了分詞にあたるものがない（英語には<having done>という能動完了分詞があるが）。そのために、「橋を構築したあとに」という意味を示したくても、「橋が構築されたあとに」というような受動相方式で表現していかなければならない。したがって、受動的な表現をあまり好まない日本語での表現においては、ここを能動的なニュアンスで訳していくのがむしろ自然、ということになる。しかし、上例のデーポーネンティア動詞では、受動相の変化をするものの、意味は能動相となる、という変わった性格が見られる関係で、その完了分詞は、「～した (ところの)」というように能動的なニュアンスになって、文の流れがスムーズになる。つまり、「(いったん) 争点が決定されてしまうと」といったまわりくどい表現は不要で、ストレートに「(いったん) 争点を決定してしまうと」となっていくわけである。【総釋】→<22>、<1733>・<2541>

<1734> **Lite lite rosolvit.** [Resolvit litem lite.] (Hor.Sat.2,3,103)「彼は争いを争いに依って解決する。」<resolvit>…<resolvo> [とく] の【受現】。※<resolvit>の変化形は、完了の意味の場合と、同型である。

<1735> **Litigando jura acquiritur.** [Jūra acquiritur litigandō.]

(Rabelais)「争うことに依って権利が獲得される。」<acquiritur>…<acquiuro> [獲得する] の ㊦ ㊧ ㊨ ㊩、<litigando>…<litigo> [争う] の ㊪ ㊫<litigandum>の ㊬ (㊭)。※ ㊪ ㊫→<153>・<1540>

<1736> **Litis nomen omnem actionem significat, sive in rem sive in personam sit.** [Nōmen lītis sīgnificat āctiōnem omnem, sive sit in rem sive in persōnam.] (Co.Litt.292)「訴訟という名称は、あるいは対物のものであれ、あるいは対人のものであれ、すべての訴権を意味する。」<significat>…<significo> [示す] の ㊮ ㊯ ㊰。※<sive ~ sive>は相関語である。「対人と対物」→「索引」

<1737> **Litorum usus publicus est.** [Ūsus litōrum est pūblicus.] (I.J.2, 1, 5)「海岸の利用は公的なものである。」<litorum>…<litus> [海岸] の ㊱ ㊲。

<1738> **Littera scripta manet, vox emissa volat.** [Littera scripta manet, vōx ēmissa volat.]「書かれた文字は残る [が]、発せられた声は飛びさる。」<littera>…「文字」、<scripta>…<scribo> [書く] の ㊳ ㊴<scriptus>の ㊵ ㊶、<manet>…<maneo> [とどまる] の ㊷ ㊸、<vox>…「声」、<emissa>…<emitto> [はなつ] の ㊹ ㊺<emissus>の ㊻ ㊼、<volat>…<volo> [とぶ] の ㊽ ㊾。※<emissa>のところを [[いったん] 発せられてしまうと] というように、接続詞こみで訳出することもできる。「分詞の訳しかた」→<55>・「索引」

<1739> **Litterae(Literae) patentes regis non erunt vacuae.** [Litterae(Literae) patentēs rēgis nōn erunt vacuae.] (1 Bulst.6)「国王の開封特許状は無効と成らないであろう。」<litterae(literae)>…<littera(litera)> [証書] の ㊿ ㊽ ㊾、<patentes>…<patens> [開いている] の ㊿ ㊽ ㊾、<vacuae>…<vacuus> [空の] の ㊿ ㊽ ㊾。

<1740> **Litus est quousque maximus fluctus a mari pervenit.** [Lītus est, quōusque flūctus māximus pervenit ā marī.] (Cel.D.50, 16, 96pr. ; Ang.Tide Water, 67)「海岸は、海から最大級の潮が到達する [ことが出来る] までの [場所] である。」<litus>…「海岸」、<fluctus>…「潮」、<pervenit>…<pervenio> [いたる] の ㊿ ㊽ ㊾、<mari>…<mare> [海] の ㊿ ㊽ ㊾。

<1741> **Locare servitutem nemo potest.** [Nēmō potest locāre s ervitūtem.] (Ulp.D.19, 2, 44)「誰も、役権を賃貸することは出来ない。」<locare>…<loco> [貸す] の ㊿ ㊽ ㊾、<servitutem>…<servitus> [役権] の ㊿ ㊽ ㊾。

<1741bis> **Locatio rei suae consistere non potest.** [Locātiō rei suae nōn potest cōnsistere.]「自身の物の賃約は成立することが出来

ない。」〈locatio〉…「賃約」、〈consistere〉…〈consisto〉〔なりたつ〕の ㊦。

〈1742〉 **Locupletari non debet aliquis cum alterius injuria vel jactura.** [Aliquis nōn dēbet locuplētārī cum injūriā vel jactūrā alterius.] (Lib.Sex.5,13,48)「ある人は、他の〔人〕の被害あるいは損失を通じて富裕と成るべきではない。」〈locupletari〉…〈locupletio〉〔富ませる〕の ㊦、〈jactura〉…〈jactura〉〔損失〕の ㊦。※〈aliquis〉〔誰かある人〕は、ふつう、肯定文で用いられる。これに対して、〈quisquam〉〔いかなる人も〕は、普通、否定文で用いられる。〈653〉・〈1496〉・〈1983〉

〈1743〉 **Locus contractus regit actum.** [Locus contractūs rēgit āctum.] (2 Kent.458)「契約の場所は行為を支配する。」〈regit〉…〈rego〉〔支配する〕の ㊦。

〈1744〉 **Locus pro solutione redditus aut pecuniae secundum conditionem dimissionis aut obligationis est stricte observandus.** [Locus prō solūtiōne redditūs aut pecūniae est observandus secundum condiōnem dīmissiōnis aut obligātiōnis strictē.] (Marci. D.46,3,47,1; 4 Co.Rep.73)「賃料あるいは金銭の支払のための場所は、賃貸借あるいは債務関係の条件に従って、厳密に守られるべきである。」〈locus〉…「場所」、〈redditus〉…〈reditus〉〔賃料〕の ㊦、〈pecuniae〉…〈pecunia〉〔金銭〕の ㊦、〈observandus〉…〈observo〉〔守る〕の見出し語 ㊦〔守られるべき〔である〕〕、〈dimissionis〉…〈dimissio〉〔賃貸借〕の ㊦。※ ㊦→〈1〉

〈1745〉 **Locus regit actum.** [Locus rēgit āctum.]「〔行為〕地は行為を支配する。」〈regit〉…〈rego〉〔支配する〕の ㊦。※「国際法」→「索引」

〈1746〉 **Longa possessio est pacis jus.** [Possessiō longa est jūs pācis.] (Co.Litt.6; Branch,Princ.)「長期間の占有は平和の法である。」〈longa〉…〈longus〉〔長い〕の ㊦、〈pacis〉…〈pax〉〔平和〕の ㊦。

〈1747〉 **Longa possessio jus parit.** [Possessiō longa parit jūs.] (Ulp.D.39,2,15,27; Fleta,Lib,3,C.15,6)「長期間の占有は権利を産む。」〈longa〉…〈longus〉〔長い〕の ㊦、〈parit〉…〈pario〉〔生む〕の ㊦。

〈1748〉 **Longa possessio parit jus possidendi et tollit actionem vero domino.** [Possessiō longa parit jūs possidendī et tollit āctiōnem dominō vērō.] (Ulp.D.39,2,15,27; Co.Litt.110b; Fleta,Lib.3.C.15,§6)「長期間の占有は占有する権利を生みだし、そして、真の所有権

者から訴権を奪う。」〈longa〉…〈longus〉[長い]の 罫田国、〈parit〉…〈pario〉[生む]の 罫田罫、〈possidendi〉…〈possideo〉[占有する]の 罫田罫〈possidendum〉の 罫(罫)、〈tollit〉…〈tollo〉[奪う]の 罫田罫、〈vero〉…〈verus〉[真の]の 罫田罫。※ 罫田罫→〈153〉・〈1540〉

〈1748bis〉 **Longi temporis consuetudo vicem servitutis obtinet.** [Cōnsuētūdō temporis longī obtinet vicem servitūtis.] 「長期間の慣行は地役権に代わる。」〈longi〉…〈longus〉[長い]の 罫田罫、〈obtinēt〉…〈obteneo〉[える]の 罫田罫、〈vicem〉…〈vicis〉[交代]の 罫田罫(属格形)、〈servitutis〉…〈servitus〉[役権]の 罫田罫。

〈1748ter〉 **Longo silentio res habetur pro derelicto.** [Rēs habetur prō dērelictō silentiō longō.] 「物は、長期間の沈黙に依って、放棄された[もの]と扱われる。」〈derelicto〉…〈derelinquo〉の 罫田罫(名略)、〈silentio〉…〈silentium〉[沈黙]の 罫田罫、〈longo〉…〈longus〉[長い] 罫田罫。

〈1749〉 **Longum tempus et longus usus, qui excedit memoria m hominum, sufficit pro jure.** [Tempus longum et ūsus longus, quī excēdit memōriam hominum, sufficit prō jūre.] (*Gai.D.41,3,1*; *Co.Litt.115*) 「人の記憶を超える、長い時間および長い利用は、権利のために十分である。」〈longum〉…〈longus〉[長い]の 罫田罫、〈usus〉…「使用」、〈excedit〉…〈excedo〉[こえる]の 罫田罫、〈memoriam〉…〈memoria〉[記憶]の 罫田罫、〈sufficit〉…〈sufficio〉[たりる]の 罫田罫。※〈qui〉は男性名詞〈usus〉を先行詞とする関係代名詞であるが、並列的な位置にある中性名詞の〈tempus〉にもかかるものと見るのが、むしろ自然である。

〈1750〉 **Luat in corpore, qui non luet in aere.** [Quī nōn luet in aere, luat in corpore.] (*Ulp.D.48,19,1,3*; *Co.Litt.110b*) 「金銭で償わないであろう[人は]、身体で償うよう。」〈luet〉…〈luo〉[つぐなう]の 罫田罫、〈aere〉…〈aes〉[金銭]の 罫田罫、〈luat〉…さきの〈luo〉の 罫田罫、〈corpore〉…〈corpus〉[身体]の 罫田罫。※「金銭と身体」→〈2916〉

〈1751〉 **Lubricum linguae ad poenam facile trahendum non est.** [Lūbricum linguae nōn est trahendum ad poenam facile.] (*Mod.D.48,4,7,3*; *Cro.Car.117*) 「言葉の滑りやすさは、刑罰へと安易に引きよせられるべきではない。」〈lubricum〉…「すべること」、〈linguae〉…〈lingua〉[言葉]の 罫田罫、〈trahendum〉…〈traho〉[ひきよせる]の 罫田罫(「ひきよせられるべき[である]」) 罫田罫。※ 罫田罫→〈1〉

〈1751bis〉 **Lucrum cum damno pensatur.** [Lucrum pēnsatur cum damnō.] 「利益は損失と相殺される。」〈pensatur〉…〈penso〉[はかり

くらべる]の ㊦㊧㊨㊩。※「利益(利得)と損失(損害・不利益・危険・負担・責)」→「索引」

<1752> **Lucrum facere ex pupilli tutela tutor non debet.** [Tutor nōn dēbet facere lucrum ex tūtēlā pūpillī.] (Manning v. Mannin g's Ex'rs, 1 Johns. Ch. (N.Y.) 527, 535) 「後見人は、被後見人(未成熟者)の後見から利得をなすべきではない。」<tutor>…「後見人」、<tutela>…<tutela> [後見]の ㊦㊧、<pupilli>…<pupillus> [未成熟者]の ㊦㊨。

<1753> **Lucrum facere ex tutela quis non debet.** [Quis nōn dēbet facere lucrum ex tūtēlā.] (Scaev. D. 26, 7, 58pr.) 「誰も、後見から利得をなすべきではない。」<tutela>…<tutela> [後見]の ㊦㊧。※<quis>の位置に<tutor> [後見人]が入ってくる命題もある。<quis>は<aliquis>の代用である。<quis(aliquis)>は、ふつう肯定文で用いられる。「代用型としての<quis>」→「索引」

<1753bis> **Lucrum non intelligitur nisi omni damno deducto; neque damnum nisi lucro deducto.** [Lucrum nōn intellegitur, nisi damnō omnī dēdūctō; neque damnum, nisi lucrō dēdūctō.] 「あらゆる損失が控除されたときでない限りは、利得が[在るものとは]理解されない。また、利得が控除されたときでない限り、損失が[在るものとは]理解されない。」<deducto>…<deduco> [ひく]の ㊦㊩<deductus>の ㊦㊨㊩。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞(damno・lucro)プラス完了分詞(deducto)」型で、その意味は、「～のときに」である。㊦㊩→<22>。「利益(利得)と損失(損害・不利益・危険・負担・責)」→「索引」

<1754> **Lucrum radicatum est quasi damnum.** [Lucrum rādicātum est damnū quasi.] (C. J. 7, 47, 1) 「根づいた利益はいわば損失である。」<radicatum>…<radico> [根づかせる]の ㊦㊩<radicatus>の ㊦㊨㊩。

<1755> **Lucrum sine damno alterius fieri non potest.** [Lucrum nōn potest fierī sine damnō alterīus.] (Syr. 454) 「利得は、他[人]の損失なしになされることは出来ない。」※「利益(利得)と損失(損害・不利益・危険・負担・責)」→「索引」

<1756> **Lucrum unius est alterius damnum.** [Lucrum ūnius est damnū alterīus.] 「一[人]の利益は他[人]の損失である。」※「利益(利得)と損失(損害・不利益・危険・負担・責)」→「索引」

<1757> **Lusus noxius in culpa est.** [Noxius lūsūs est in culpā.] (Paul. D. 9, 2, 10) 「競技上損害を与えた[人]は、過失の中に在る。」<noxius>…「害を与える」を意味する形容詞が名詞化したもの、<lusus>…<lusus> [競技]の ㊦㊨。※<lusus>は、法・裁判に関係する属格の用例である。『新ラテン文法』§420を参照。

M

<1758> **Magis de bono quam de malo lex intendit.** [Lēx intendit dē bonō magis, quam dē malō.] (Co.Litt.78b)「法律（法）は、悪い [こと] に関してよりも、むしろ良い [こと] に関して、注目する。」<intendit>…<intendo> [注意をむける] の 𑀓𑀣𑀤。※<magis ~ quam> は相関語である。「良いと悪い」→「索引」

<1759> **Magistratum legem esse loquentem, legem autem mutum magistratum.** [Magistrātum esse lēgem loquentem, autem lēgem magistrātum mūtum.] (Cic.De.Leg.3,1,2)「公職者（政務官）が言葉を発する法律（法）であり、他方で、法律（法）が言葉を発しない公職者（政務官）[である] こと。」<magistratum>…<magistratus> [公職者] の 𑀓𑀣𑀤、<loquentem>… 𑀓𑀣𑀤<loquor> [話す] の 𑀓𑀣𑀤<loquens>の 𑀓𑀣𑀤、<mutum>…<mutus> [無言の] の 𑀓𑀣𑀤。※本動詞が欠けたかたちで、対格不定法の構文が二つ見える。対格形の<magistratum>と<legem>は、それぞれ、主語として、不定法<esse>（一つは省略）にかかる。𑀓𑀣𑀤→<35>

<1760> **Magna culpa dolus est.** [Culpa māgna est dolus.] (Paul.D.50,16,226)「大きな過失は悪意である。」<517>

<1761> **Magna difficultas impossibilitati aequiperatur.** [Difficultās māgna aequiperātur impossibilitātī.]「大きな困難は不能と同視される。」<difficultas>…「困難」、<aequiperatur>…<aequiperō> [等しくする] の 𑀓𑀣𑀤、<impossibilitati>…<impossibilitas> [不可能] の 𑀓𑀣𑀤。※<622>

<1762> **Magna negligentia culpa est, magna culpa dolus est.** [Negligentia māgna est culpa, culpa māgna est dolus.] (Paul.D.50,16,226)「大きな不注意は過失であり、[そして、] 大きな過失は悪意である。」<negligentia>…「不注意」。

<1763> **Magna pars justitiae(justitiae) est patientia judicis.** [Patientia jūdicis est pars māgna jūsticiae(jūstitiae).]「裁判官の忍耐は裁判の大きな部分である。」<patientia>…「忍耐」、<pars>「部分」。

<1764> **Magni minores saepe fures puniunt.** [Fūrēs māgnī pūniunt minōrēs saepe.] (Caecilius Balbus.Sententia,107; Diogenes Laertios,Vitae Philosophorum,6,45)「大盗人は小盗人をしばしば罰する。」<fures>…<fur> [盗人] の 𑀓𑀣𑀤。※<minor>には、絶対的比較級として訳をつけている。→<105>。「大（多）と小（少）」→「索引」

<1765> **Mahemium est inter crimina majora minimum, et inter minora maximum.** [Mahenium est minimum inter crimina mājōra, et māximum inter minōra.] (Co.Litt.127a)「身体への加害は、(比較的)大きな犯罪の中では、最も小さい[もの]であり、そして、(比較的)小さい[犯罪]の中では、最も大きなもの[である]。」<mahemium>…「身体への加害」。※「大と小」→「索引」

<1765bis> **Major casus est cui humana infirmitas resistere non potest.** [Cāsus mājor est, cui infirmitās hūmāna nōn potest resistere.]「不可抗力は、人の弱さが抵抗出来ない[もの]である。」<infirmitas>…「弱さ」、<humana>…<humanus> [人の]の 𐌹𐌺𐌹𐌺、<resistere>…<resisto> [抵抗する]の 𐌹𐌺𐌹𐌺。

<1766> **Major continet in se minus.** [Mājor continet minus in sē.] (Paul.D.50,17,110pr.; Jenk.Cent.208)「(比較的)大きな[もの]は、(比較的)小さな[もの]をそれ自体の中に含む。」<continet>…<contineo> [含む]の 𐌹𐌺𐌹𐌺。※「大(多)と小(少)」→「索引」

<1767> **Major dividat, minor eligat.** [Mājor dīvidat, minor ēligat.] (Plut. Romulus,3,2; Diogenes Laertios,Vitae Philosophorum,9,35; Sen.Controversiae,6,3,Summarium; Augustin.De Civitate Dei,16,20: Orationes,356,3; Sachsenspiegel,Landrecht,3,29,2.)「[年令の上で](いっそう)上の[人]が分配し、[年令の上で](いっそう)下の[人]が選ぶよう。」<dividat>…<divido> [分配する]の 𐌹𐌺𐌹𐌺、<eligit>…<eligo> [選ぶ]の 𐌹𐌺𐌹𐌺。※<major>・<minor>の概念内容には、いろいろなものがある。「上と下」→「索引」

<1768> **Major est causa possidentis.** [Causa possidentis est mājor.] (Ulp.D.50,17,126,2)「占有[者]の状況はいっそう大きい。」<possidentis>…<possideo> [占有する]の 𐌹𐌺𐌹𐌺<possidens>の 𐌹𐌺𐌹𐌺(名略)。

<1769> **Major haereditas(hereditas) venit unicuique nostrum a jure et legibus, quam a parentibus.** [Haerēditās(Hērēditās) mājor venit ūnicuique nōstrum ā jūre et lēgibus, quam ā parentibus.] (2 Co.Inst.56)「親からのものよりもいっそう大きな相続財産が、法および法律から私たちの各人に来る。」<venit>…<venio> [くる]の 𐌹𐌺𐌹𐌺、<parentibus>…<parens> [親]の 𐌹𐌺𐌹𐌺。※<nostrum>は、所有代名詞<nostrum> [私たちの]の一変化形ではなくて、人称代名詞<nos> [私たち]の属格(複数)の方である。これは「～のうちの」を意味する「部分の属格」の用法に関する。『新ラテン文法』§132を参照(cf.§137・§138・§100)。<nostrum>のほかに<nostri>という属格形があるが、こちらの方は、「～のことを」といううけとりかたになるので(英語の<of>にも同系の「を」の

用法がある)、要注意である。これが属格をひく動詞・形容詞の補語となっているからである。このように<jus> [法] と<lex> [法律] が対比して登場してくる命題は、かならずしも多くない。なお、本編では、<lex>を「法律(法)」と訳出してあるケースがふつうである。<641bis>・<1436>・<1604>

<1770> **Major numerus in se continet minorem.** [Nūmerus mājor continet minōrem in sē.] (Paul.D.5,1,54; Brac.Fol.16)「(いっそう) 大きな数は、(いっそう) 小さな数をそれ自体の中に含む。」<numerus>…「数」、<continet>…<contineo> [含む] の 𐀀𐀃𐀆。※「大(多)と小(少)」→「索引」

<1771> **Major pars trahit ad se minorem.** [Pars mājor trahit minōrem ad sē.] (Paul.D.5,1,54)「(いっそう) 大きな部分は、(いっそう) 小さい[部分]を自身の許へ引きよせる。」<pars>…「部分」、<trahit>…<traho> [ひきよせる] の 𐀀𐀃𐀆。※「大は小を自身のもとへひきよせる。」「大は小をかかえる。」と読むと、絶対的比較級の訳しかたとなる。<2843> <Quando plus fit quam fieri debet, videtur etiam illud fieri quod faciendum est.> [なされるべきであるより以上になされるときは、なされるべきであるあの[こと]さえも、なされるものと見られる。]も、過剰問題を取りあげている、同趣旨の格言である。<faciendum>は、<facio> [なす] の 𐀀𐀃𐀆<faciendus> [なされるべき[である]] の 𐀀𐀃𐀆である。𐀀𐀃𐀆→<1>。「大(多)と小(少)」→「索引」

<1771bis> **Major quaestio minorem causam ad se trahit.** [Quaestiō mājor trahit causam minōrem ad sē.]「いっそう大きな問題はいっそう小さい状況を自身の許へ引く。」<quaestio>…「問題」、<trahit>…<traho> [ひく] の 𐀀𐀃𐀆。※「大(多)と小(少)」→「索引」

<1772> **Majore poena affectus quam legibus statuta est, non est infamis.** [Affectus poenā mājore, quam est statūta lēgibus, nōn est infāmis.] (4 Co.Inst.66)「法律(法)に依って定められた[刑罰]よりもいっそう重い刑罰を受けた[人]は、破廉恥な[人]ではない。」<affectus>…<afficio> [扱う] の 𐀀𐀃𐀆<affectus>の 𐀀𐀃𐀆(名略)、<statuta>…<statuo> [定める] の 𐀀𐀃𐀆<statutus>の 𐀀𐀃𐀆(受動相完了の構成要素)、<infamis>…「破廉恥な」を意味する形容詞が名詞化したもの。※<affectus>には「性向」などを意味する名詞があるので、まぎらわしい。

<1772bis> **Majorem habet auctoritatem quam res judicata.** [Habet auctōritātem mājorem quam rēs jūdicāta.]「[宣誓は] 既判物より大きな権威を持つ。」<auctoritatem>…<auctoritas> [権威] の 𐀀𐀃𐀆。

<1773> **Majori summae minor inest.** [Minor inest summae mājō

rī.] (2 Kent.Com.618; Story,Ag.§172)「(いっそう)少ない[金額]は、(いっそう)大きな金額に内在する。」<inest>…<insum>「内在する」の ㊦ ㊧ ㊨、<summae>…<summa> [金額] の ㊦ ㊧。※「大(多)と小(少)」→「索引」

<1774> **Majus continet minus.** [Mājus continet minus.] (Jenk. Cent.208)「(比較的)大きな[もの]は、(比較的)小さい[もの]を含む。」<continet>…<contineo> [含む] の ㊦ ㊧ ㊨。※「大(多)と小(少)」→「索引」

<1775> **Majus dignum trahit ad se minus dignum.** [Dīgnum mājus trahit dignum minus ad sē.] (Broom,Max.176)「(比較的)価値の多い[もの]は、(比較的)価値の少ない[もの]をそれ自体の下へ引きよせる。」<dignum>…<dignus> [価値のある] の ㊦ ㊧ ㊨・㊩ (名略)、<trahit>…<traho> [ひく] の ㊦ ㊧ ㊨。※「多と少」→「索引」

<1776> **Majus est delictum seipsum occidere quam alium.** [Occidere sēipsum est dēlictum mājus, quam alium.] (Decr.Gratians, 2,23,5,10f.; 3 Co.Inst.54; 4 Co.Rep.45b; Bart.Max.108)「自身を殺すことは、他[人]を[殺すこと]よりも、いっそう大きな犯罪である。」<occidere>…<occido> [殺す] の ㊦ ㊧。※「自身と他人」→「索引」

<1776bis> **Mala electio est in culpa.** [Ēlēctiō mala est in culpa.]「悪い選定は過失の中に在る。」<electio>…「選定」。

<1777> **Mala fides superveniens nocet.** [Fidēs mala superveniēns nocet.] (Paul.D.41,3,4,18; C.J.7,31,1; Decr.2,26,20)「後発的な悪意は害する。」<superveniens>…<supervenio> [こえてくる] の ㊦ ㊧ <superveniens> の ㊦ ㊧ ㊨、<nocet>…<noceo> [害する] の ㊦ ㊧ ㊨。

<1778> **Mala grammatica non vitiat chartam.** [Grammatica mala nōn vitiat chartam.] (6 Co.Rep.39b; Broom,Max.466,686)「誤まっている文法(語法)は、捺印証書を無効としない。」<grammatica>…「文法」、<vitiat>…<vitio> [害する] の ㊦ ㊧ ㊨、<chartam>…<charta> [証書] の ㊦ ㊧。

<1778bis> **Malae consuetudines neque ex longo tempore neque ex longa consuetudine confirmantur.** [Cōnsuētūdinēs malae cōnfirmantur neque ex tempore longō neque ex cōnsuētūdīne longā.]「悪い慣習は、長い時間に依っても、長い慣習に依っても、強められない。」<confirmantur>…<confirmo> [強める] の ㊦ ㊧ ㊨ ㊩、<longo>…<longus> [長い] の ㊦ ㊧ ㊨、<longa>…さきの<longus>の ㊦ ㊧ ㊨。※<neque ~ neque>は相関語である。

<1778ter> **Malae fidei emptio irrita est.** [Emptiō fidēi malae e

st irrita.]「悪意の購入は無効である。」<irrita>…<irritus> [無効な] の 罫 罫 罫。

<1778 quater> **Malae fidei possessorem esse nullus ambigit qui aliquid contra legum interdicta mercatur.** [Nūllus ambigit, qui mercatur aliquid contrā interdicta lēgum, esse possessōrēm fidēī malae.]「誰も、法律（法）の禁止に反してあるものを購入する[人]が悪意の占有者であることは、疑問視しない。」<ambigit>…<ambigo> [疑問とする] の 罫 罫 罫、<mercatur>… 罫 <mercor> [買う] の 罫 罫 罫 (罫)、<interdicta>…<interdictum> [禁止] の 罫 罫。※<ambigit>にひかれた対格不定法の構文が見える。隠れている、関係代名詞対格形の先行詞は、意味上の主語として、<esse>にかかる。罫 罫 → <35>

<1779> **Male captus, bene detentus.** [Captus male, dētentus bene.]「不正に捕えられた[人][でさえも]、よく確保された[人][である。]」<captus>…<capio> [つかまえる] の見出し語 罫 罫 (罫)、<detentus>…<detineo> [確保する] の見出し語 罫 罫 (罫)。※二つの完了分詞を受動相完了（三人称単数）の構成要素と見るのなら、動詞が省略されていることになる。

<1780> **Male jure nostro uti non debemus.** [Nōn dēbēmus ūtī jūre nōstrō male.] (Gai.I.1,53)「私たちは、私たちの権利を悪く用いるべきではない。」※「権利濫用」論→「索引」。<852>・<1956>・<3504>

<1781> **Maledicta expositio, quae corrumpit textum.** [Expositiō, quae corrumpit textum, maledicta.] (Broom,Max.622;4 Co.Rep.35a;Wing.Max,26)「文言を壊す解釈は非難されるべきもの[である。]」<expositio>…「解釈」、<corrumpit>…<corrumpo> [破壊する] の 罫 罫 罫、<textum>…<textus> [文言] の 罫 罫、<maledicta>…<maledico> [悪口を言う] の 罫 罫 <maledictus> の 罫 罫 罫。※動詞が省略されている。<13>・<3776>・<3818>

<1782> **Maleficia non debent remanere impunita, et impunitas continuum affectum tribuit delinquendi.** [Maleficia nōn dēbent remanēre impūnīta, et impūnītās tribuit affectum continuum delinquendī.] (4 Co.Rep.45b)「悪行は罰せられないままにされるべきではない。そして、不加罰は、不法な行為を犯す永続的な欲望を与える。」<maleficia>…<maleficium> [悪事] の 罫 罫、<remanere>…<remaneo> [とどまる] の 罫 罫、<impunita>…<impunitus> [罰をうけない] の 罫 罫 罫、<impunitas>…「不可罰」、<tribuit>…<tribuo> [与える] の 罫 罫 罫、<affectum>…<affectus> [欲望] の 罫 罫、<continuum>…<continuus> [永続している] の 罫 罫 罫、<delinquendi>…<delinquo> [不法な行為を犯す]

の 動名<delinquendum>の 属 (属)。※ 動名→<153>・<1540>

<1783> **Maleficia propositis distinguuntur.** [Maleficia distinguuntur propositis.] (Jenk.Cent.290,Case 29)「犯行は [ただの] 計画からは区別される。」<maleficia>…<maleficium> [犯行] の 属 (属)、<distinguuntur>…<distinguo> [区別する] の 受 (受)、<propositis>…<propositum> [計画] の 属 (属)。※「タテマエ (計画) とホンネ (犯行)」→「索引」。<348>・<565>・<3438>

<1784> **Maleficiorum societas nulla est.** [Societas maleficiorum est nulla.] (Ulp.D.27,3,1,14)「悪事 [実行] のための組合は、無効である。」<societas>…「組合」、<maleficiorum>…<maleficium> [悪事] の 属 (属)。※「悪事については」というように属格の意味を強調する訳法もある。このような、文頭の属格からはじまる表現法は格言的命題のなかに多く見られる。「文頭の属格」→「索引」。<804>

<1784bis> **Maleficium iteratum gravius est.** [Maleficium iteratum est gravius.]「繰り返された悪行はいつそう重い。」<maleficium>…「悪行」、<iteratum>…<itero> [くりかえす] の 属 (属)、<gravius>…<gravis> [重い] の 属 (属)。

<1785> **Malitia crescente crescere debet et poena.** [Et poena debet crescere, malitiā crescente.]「悪意が増大すると、罰も増大すべきである。」<crescere>…<cresco> [増大する] の 属 (属)、<malitia>…<malitia> [悪意] の 属 (属)、<crescente>…<cresco> [増大する] の 属 (属)。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (malitia) プラス現在分詞 (crescente)」型の絶対的奪格で、その意味は「～すると」である。属 (属)→<22>。<1053>・<2502>・<2603>

<1786> **Malitia supplet aetatem.** [Malitia supplet aetatem.] (C.J.2,42,3pr.; Broom,Max.215,316; Dyer.1046)「悪意は年令を補充する。」<malitia>…「悪意」、<supplet>…<suppleo> [補充する] の 属 (属)、<aetatem>…<aetas> [年令] の 属 (属)。

<1787> **Malitiis hominum est obviandum.** [Est obviandum malitiis hominum.] (4 Co.Rep.15b)「人の悪意には対抗すべきである。」<obviandum>…<obvio> [妨げる] の 動 (動)、<malitiis>…<malitia> [悪意] の 属 (属)。※ 動 (動)→<1>、「自動詞の動形容詞」→<574>・「索引」。

<1788> **Malitiis non est indulgendum.** [Nōn est indulgendum malitiis.] (Cel.D.6,1,38)「悪意は許すべきではない。」<indulgendum>…<indulgeo> [許す] の 動 (動)、<malitiis>…<malitia> [悪意] の 属 (属)。※「自動詞の動形容詞」→<5

74>

<1789> **Malorum facinorum ministri quasi exprobrantes aspiciuntur.** [Ministri facinōrum malōrum āspiciuntur exprobrantēs quāsi.] (C.J.2,42,3pr.; Broom,Max.215,316; Dyer,104b)「悪行の幫助者は、いわば非難する人と見られる。」<ministri>…<minister> [助成者] の 𐌺𐌵、<facinorum>…<facinus> [悪事] の 𐌺𐌵、<aspiciuntur>…<aspicio> [見る] の 𐌺𐌵、<exprobrantes>…<exprobro> [非難する] の 𐌺𐌵<exprobrans>の 𐌺𐌵 (名略)。※主格不定法の構文が見える。主語の<ministri>は、<aspiciuntur>と隠れている<esse>の双方にかかる。𐌺𐌵→<98>

<1790> **Malorum poena praesidium est bonis.** [Poena malōrum est praesidium bonīs.] (Syr.)「悪い [人々] への [加] 罰は、良い [人々] への 砦である。」<praesidium>…「砦」。※「良いと悪い」→「索引」。<846>・<1166>・<1385>・<1410>・<2601>・<2765>・<3708>・<3709>・<3710>

<1791> **Malum non habet efficientem; sed deficientem causam.** [Malum nōn habent [causam] efficientem; sed causam dēficiēntem.] (3 Inst.Praeme.)「悪い [こと] は、効果的な [原因は] 持たないが、しかし、欠けた原因は持っている。」<efficientem>…<efficiens> [効果的な] の 𐌺𐌵、<deficientem>…<deficio> [欠ける] の 𐌺𐌵<deficiens>の 𐌺𐌵。

<1792> **Malum non praesumitur.** [Malum nōn praesūmitur.] (Ul p.D.2,3,18,1; Branch,Princ.; 4 Co.Inst.72a)「悪い [こと] は推定されない。」

<1793> **Malus usus est abolendus.** [Ūsus malus est abolendus.] (Co.Litt.141; Broom,Max.92)「悪習は廃止されるべきである。」<usus>…「慣習」、<abolendus>…<aboleo> [廃止する] の見出し語 𐌺𐌵 [廃止されるべき [である]]。※ 𐌺𐌵→<1>

<1794> **Mandata licita strictam recipiunt interpretationem, illicita latam et extensam.** [Mandāta licita recipiunt interpretātiōnem strictam, illicita lātam et extēnsam.] (Bac.Max.Reg.16)「適法な委任は厳格な解釈を受けいれる [が、しかし]、不適法な [委任] は広くまた拡大された [解釈] を [受けいれる]。』<mandata>…<mandatum> [委任] の 𐌺𐌵、<licita>…<licitus> [適法な] の 𐌺𐌵、<recipiunt>…<recipio> [うけとる] の 𐌺𐌵、<strictam>…<strictus> [厳格な] の 𐌺𐌵、<illicita>…<illicitus> [不適法な] の 𐌺𐌵、<latam>…<latus> [広い] の 𐌺𐌵、<extensam>…<extendo> [広げる] の 𐌺𐌵<extensus>

の 罫 罫 罫。

<1795> **Mandatarius terminos sibi positos transgredi non potest.** [Mandātārius nōn potest trānsgrēdī terminōs positōs sibi.] (Gai.I.3,156; Jenk.Cent.53) 「委任 [者] は、自身に設定された制限を超えることは出来ない。」<mandatarius>…「受任者」、<transgredi>… 罫<transgredior>「こえる」の 罫 罫 (罫)、<terminos>…<terminus> [境界] の 罫 罫、<positos>…<pono> [おく] の 罫 罫<positus>の 罫 罫 罫。

<1795bis> **Mandatum et in diem differri, et sub conditione fieri potest.** [Mandātum potest et differri in diem, et fieri sub conditione.] 「委任は、[一定の] 日へと延ばされることも、条件つきでなされることも出来る。」<mandatum>…「委任」、<differri>…<differo> [のばす] の 罫 罫 罫。※<et ~ et>は相関語である。

<1796> **Mandatum morte dissolvitur.** [Mandātum dissolvitur morte.] (Paul.D.46,3,108; D.17,1,26pr.) 「委任は死亡によって解消される。」<mandatum>…「委任」、<dissolvitur>…<dissolvo> [解く] の 罫 罫 罫 罫、<morte>…<mors> [死] の 罫 罫。

<1797> **Mandatum nisi gratuitum nullum est.** [Mandātum nullum est, nisi grātuitum.] (Paul.D.17,1,1,4; I.J.3,26) 「無償のものでない限り、いかなる委任も存在しない。」<mandatum>…「委任」、<gratuitum>…<gratuitus> [無償の] の 罫 罫 罫。

<1797bis> **Mandatum non est obligatorium quod contra bonos mores est.** [Mandātum, quod est contrā morēs bonōs, nōn est obligātōrium.] 「良い習俗に反する委任は、拘束力を持たない。」<mandatum>…「委任」、<mores>…<mos> [慣習] の 罫 罫、<obligatorium>…<obligatorius> [拘束的な] の 罫 罫 罫。

<1797ter> **Mandatum re integra, domini morte finitur.** [Mandātum finitur morte dominī, rē integrā.] 「委任は、事態が未着手の場合には、所有権者の死に依って、終了する。」<mandatum>…「委任」、<finitur>…<finio> [終える] の 罫 罫 罫 罫、<morte>…<mors> [死] の 罫 罫、<re integra>…<integer> [もとのままの] の 罫 罫 罫。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞 (re) プラス形容詞 (integra)」型で、その意味は「～であるかぎり」である。罫 罫 → <22>

<1798> **Mandatum speciale derogat generali.** [Mandātum speciāle dērogat generālī.] 「特別の委任は、一般的な [委任] を [部分的に] 解消させる。」<mandatum>…「委任」、<speciale>…<specialis> [特別の] の 罫 罫 罫、<derogat>…<derogo> [部分的に廃止する] の 罫 罫 罫。※<derogo>は与格をひく。「一般と特殊 (特別)」 → 「索引」、「タテマエ (一般)

とホンネ（特殊）」→「索引」。

<1799> **Manifesta non indigent probatione.** [Manifēsta nōn indigent probātiōne.] (*Ulp.D.33,4,1,8*; 7 Co.Rep.40)「明白な[こと]は証明を必要としない。」<manifesta>…<manifestus> [明白な]の 𠄎𠄎𠄎 (名略)、<indigent>…<indigeo> [必要とする]の 𠄎𠄎𠄎。※<indigeo>は奪格・属格をひく (<probatione>は奪格形である)。<1684>・<2304>

<1799bis> **Manifestae turpitudinis et confessionis est nolle nec jurare nec jusjurandum referre.** [Nōlle nec jūrāre nec referre jūsjūrandum est turpitudinis manifēstae et cōfessiōnis.]「宣誓することを望まないことも、宣誓を押しもどすことも望まないことは、明らかな恥辱および自白に属する。」<jurare>…<juro> [宣誓する]の 𠄎𠄎、<referre>…<refero> [おしもどす]の 𠄎𠄎、<jusjurandum>…<jusjurandum> [宣誓]の 𠄎𠄎、<turpitudinis>…<turpitudinis> [恥辱]の 𠄎𠄎、<manifestae>…<manifestus> [明白な]の 𠄎𠄎、<confessionis>…<confessio> [自白]の 𠄎𠄎。※「～のものである」という「属格の訳しかた」→<68>・<84>・「索引」。<nec ~ nec>は関連語である。

<1800> **Mariti et feminae conjunctio est de jure naturae.** [Cōnjūctiō marītī et fēminae est dē jūre nātūrae.] (*Ulp.D.1,1,1,3*; Calvin's Case,7 Co.Rep.13)「夫と妻の結合は、自然法上のものである。」<conjunctio>…「結合」、<mariti>…<maritus> [夫]の 𠄎𠄎、<feminae>…<femina> [妻]の 𠄎𠄎。

<1800bis> **Martio non licet onerare propria uxoris.** [Nōn licet marītō onerāre propria uxōris.]「夫には、妻の固有[財産]に負担を負わせることは、許されない。」<onerare>…<onero> [負担を課す]の 𠄎𠄎、<uxoris>…<uxor> [妻]の 𠄎𠄎、<marito>…<maritus> [夫]の 𠄎𠄎。

<1801> **Mater semper certa est; pater est, quem nuptiae demonstrant.** [Māter est certa semper; pater est, quem nūptiae dēmōnstrant.] (*Paul.D.2,4,5*)「母は常に確かであるが、しかし、父は婚姻が示す[人]である。」<mater>…「母」、<pater>…「父」、<nuptiae>…「婚姻」(複数形)、<demonstrant>…<demonstro> [示す]の 𠄎𠄎。※「タテマエ(父)とホンネ(母)」→「索引」。<946>・<2518>・<2520>

<1802> **Materna jura non possunt aboleri.** [Jūra māterna nōn possunt abolēri.] (*C.J.8,47,10,1:2*)「母の権利は廃止されることは出来ない。」<materna>…<maternus> [母の]の 𠄎𠄎、<aboleri>…<aboleo> [廃止する]の 𠄎𠄎。

<1802bis> **Matrem cogemus praesertim vulgo quaesitos liberos alere.** [Cōgēmus alēre mātrem liberōs quaesītōs vulgō praeserti

m.]「私たちは、母がとりわけ庶出の子供たちを養うよう、強いる。」<alere>…<aleo> [養う] の 𠄎𠄎、<matrem>…<mater> [母] の 𠄎𠄎、<liberos>…<liberi> [子供たち] の 𠄎 (𠄎)、<quaesitos>…<quaero> [える] の 𠄎𠄎<quaesitus>の 𠄎𠄎。

<1803> **Matrimonia debent esse libera.** [Mātrimōnia dēbent esse libera.] (C.J.8,38,2; Halk.Max.86; 2 Kent.Com.102)「婚姻は自由であるべきである。」<matrimonia>…<matrimonium> [婚姻] の 𠄎𠄎、<libera>…<liber> [自由な] の 𠄎𠄎。

<1804> **Matrimonium inter invitos non contrahitur.** [Mātrimōnium nōn contrāhitur inter invītōs.] (Cel.D.23,2,22)「婚姻は、それを望まない [人たち]の間では、締結されない。」<matrimonium>…「婚姻」、<invitos>…<invitus> [望まない] の 𠄎𠄎 (𠄎𠄎)。※「意思に反する」→「索引」

<1805> **Matrimonium non praesumitur.** [Mātrimōnium nōn praesūmitur.]「婚姻は推定されない。」<matrimonium>…「婚姻」。

<1806> **Matrimonium subsequens legitimos facit.** [Mātrimōnium subsequēns facit lēgitimōs.] (C.J.5,27,5pr.; Co.Litt.345)「後に生ずる婚姻は [子を] 嫡出子とする。」<matrimonium>…「婚姻」、<subsequens>… 𠄎<subsequor> [つづく] の 𠄎𠄎<subsequens>の 𠄎𠄎。

<1807> **Matrimonium subsequens tollit peccatum praecedens.** [Mātrimōnium subsequēns tollit peccātum praecēdēns.] (Bart.Max.218)「後に生ずる婚姻は、先に生じている過ちを取りさる」<matrimonium>…「婚姻」、<subsequens>… 𠄎<subsequens>の 𠄎𠄎、<tollit>…<tollo> [奪う] の 𠄎𠄎、<peccatum>…<peccatum> [過ち] の 𠄎𠄎、<praecedens>…<praecedo> [先行する] の 𠄎𠄎<praecedens>の 𠄎𠄎。※「前 (先) と後」→「索引」

<1808> **Maxima debetur puero reverentia.** [Reverentia māxima dēbētur puērō.] (Jur.Sat.14,47)「子供には最大の畏敬が負われる。」<reverentia>…「畏敬」、<puero>…<puer> [子] の 𠄎𠄎。

<1809> **Maxima est illecebra peccandi impunitatis spes.** [Spēs impūnitātis est illecebra māxima peccandī.] (Cic.Pro Mil.16,43)「不加罰への期待は、犯罪を犯すことの最大の刺激である。」<spes>…「期待」、<impunitatis>…<impunitas> [不加罰] の 𠄎𠄎、<illecebra>…「魅力」、<peccandi>…<pecco> [犯す] の 𠄎𠄎<peccandum>の 𠄎 (𠄎)。※ 𠄎𠄎→<153>・<1540>

<1810> **Maxima ita dicta quia maxima est ejus dignitas et certissima auctoritas, atque quod maxime omnibus probetur.** [M

āxima dicta ita, quia dīgnitās ējus est māxima, et auctōritās certissima, atque quod probētur omnibus māximē.] (Co.Litt.11)「格言(maxima) [という言葉] は、その品位が最大(maxima)であり、また、[その] 権威が最も確か[である] ので、しかも、すべての[人々] に依って最も強く(maxime) 是認されている関係で、このように呼ばれ[た]。』<maxima>…「格言」(<maximus>の 罍 囗 囗 の形)、<dignitas>…「品位」、<auctoritas>…「権威」。※<quia>と<quod>は、ともに理由を意味する接続詞である。動詞が省略されている。

<1811> **Maxime paci sunt contrariae, vis et injuria.** [Vis et injuria sunt contrariae pācī māximē.] (Co.Litt.161b)「暴力および不法は、平和に最も対立するものである。』<contrariae>…<contrarius> [反対の] の 罍 囗 囗、<paci>…<pax> [平和] の 罍 囗。

<1812> **Maximus erroris populus magister.** [Populus magister māximus errōris.] (Broom, Max.)「国民は過誤の最大の師[である]。』<populus>…「国民」、<magister>…「教師」。※動詞が省略されている。

<1813> **Media tempora non nocent.** [Tempora media nōn nocent.] (Ulp.D.28,5,6,2)「中間期は害しない。』<media>…<medius> [中間の] の 罍 甲 囗、<nocent>…<noceo> [害する] の 罍 囗 罍。

<1814> **Medico imputari eventus mortalitatis non debet.** [Eventus mortālītātis nōn dēbet imputārī medicō.] (Pseudo-Ulp.D.1,18,6,7)「死亡という結果は、医師に帰せられるべきではない。』<eventus>…「結果」、<mortalitatis>…<mortalitas> [致死性] の 罍 囗、<imputari>…<imputo> [帰する] の 罍 罍 罍、<medico>…<medicus> [医師] の 罍 囗。 ※医師の責任についての興味ある格言である。このような命題が伝えられているということ自体から、当時、医師の治療行為に関して不法行為がらみのトラブルが発生していたことが判明する。なお、ローマ時代の医師の社会的地位は、かならずしも現代の場合ほど高くはなかった。その要因の一つに、医業に従事する人々が低い身分の出であることも少なくなかった点があげられる。そうは言っても、医療行為は、無償の委任によってとり行なわれるので、賃金を対価とする賃約とはちがう、高級で立派な性質のサービスとうけとられている。

<1815> **Melior condicio nostra per servos fieri potest, deterior fieri non potest.** [Conditio nōstra potest fierī melior per servos, nōn potest fierī dēterior.] (Gai.D.50,17,133)「私たちの状況は、[私たちの] 奴隷を通じていっそう良くなることは出来る[が、しかし、] いっそう悪くなることは出来ない。』<servos>…<servus> [奴隷] の 罍 囗。「良くと悪く」→「索引」

<1816> **Melior est causa possidentis.** [Causa possidentis est melior.] (*Ulp.D.50,17,126,2*) 「占有する [人] の状況は、いっそう良い。」 <possidentis>…<possideo> [占有する] の ㊦㊧<possidens>の ㊦㊧属 (名略) ※「良いと悪い」→「索引」。<258>・<1220>・<1267>・<1268>・<2639>

<1817> **Melior est conditio defendentis.** [Conditio defendentis est melior.] (*Gai.D.50,17,125*; Broom,Max.486,715,719; Jenk.Cent.118) 「防御する [人] の地位は、いっそう良い。」 <defendentis>…<defendo> [防御する] の ㊦㊧<defendens>の ㊦㊧属 (名略)。※<In dubio・in dubiis>論→「索引」。<2653>・<2655>

<1818> **Melior est conditio possidentis et rei quam actoris.** [Conditio possidentis est melior, et rei, quam actoris.] (4 Inst.Co.180;Broom.Max.714,719) 「占有する [人] の状況は、いっそう良い。そして、被告の [状況は]、原告の [状況] より [いっそう良い]。」 <possidentis>…<possideo> [占有する] の ㊦㊧<possidens>の ㊦㊧属 (名略)、<rei>…<reus> [被告] の ㊦㊧属。※「原告と被告」→「索引」

<1819> **Melior est conditio possidentis (ubi neuter jus habet).** [Conditio possidentis est melior (ubi neuter habet jus).] (*Jul.D.43,33,1,1*; *Ulp.D.20,1,10*; *D.50,17,126,2*; Jenk.Cent.118) 「(二 [人] の内のどちらも権利を持たないときには、) 占有する [人] の状況はいっそう良い。」 <possidentis>…<possideo> [占有する] の ㊦㊧<possidens>の ㊦㊧属 (名略)。

<1820> **Melior est justitia vere praeveniens quam severe puniens.** [Jūstitia praeveniēns vērē est melior, quam pūniēns sevērē.] (3 Co.Inst.Epil.; Bouvier's Law Dictionary, 2145; John Cottrel,Lat.Max.39,148) 「厳しく罰する正義よりも、真に予防する正義の方が、いっそう良い。」 <praeveniens>…<praevenio> [予防する] の ㊦㊧<praeveniens>の ㊦㊧国、<puniens>…<punio> [罰する] の ㊦㊧<puniens>の ㊦㊧国。

<1821> **Melior vicini causa fieri potest, deterior non potest.** [Causa vicinī potest fierī melior, non potest dēterior.] (*Paul.D.8,2,20,5*) 「隣人の状況は、いっそう良いものとなることは出来る [が、しかし] いっそう悪いものと [なる] ことは出来ない。」 <vicini>…<vicinus> [隣人] の ㊦㊧属。※「良いと悪い」→「索引」

<1822> **Meliorem conditionem suam facere potest minor, deteriorem nequaquam.** [Minor potest facere condiōnem suam meliōrem, dēteriōrem nēquāquam.] (Co.Litt.337b) 「年少 [者] は、自身

の地位をいっそう良いものとする事は出来る[が、しかし、]いっそう悪いものと[することは]決して[出来]ない。」※<melioerem>と<conditionem>は分けて読む必要がある。「言葉の切りわけ」→「索引」、「良いと悪い」→「索引」。

<1823> **Melioerem, non deterioerem facere potest conditionem suam pupillus.** [Pūpillus potest facere conditionem suam melioerem, nōn deterioerem.] (*I.J.1,21pr.*)「被後見人は、自身の状況をいっそう良いものとする事は出来る[が、しかし]いっそう悪いものとする事は出来ない。」<pupillus>…「被後見人」。※<conditionem, melioerem・deterioerem>というように、名詞と形容詞グループとの二つの対格が直結されるのではなく、「～を～とする」というかたちで、二つの対格が独立して現われる。それが、この場合の、<facio>[～を～とする]という動詞の特徴である。『新ラテン文法』§122にそれについての説明がある。「言葉の切りわけ」→「索引」、「良いと悪い」→「索引」。

<1823bis> **Melioris conditionis emptor non sit quam fuit venditor.** [Emptor nōn sit conditionis melioris, quam venditor fuit.]「買主は、売主の場合よりもいっそう良い状況に在ってはならない。」※属格の訳しかた→<68>・「索引」、「売主と買主」→「索引」。

<1824> **Melius agitur cum lege quam cum homine.** [Agitur cum lege melius, quam cum homine.] (Lofft,395)「人と接するよりも、法律(法)と接する方がいっそう良い。」<homine>…<homo>[人]の ㊦㊧。 ※<970>

<1824bis> **Melius est favere repetitioni quam adventicio lucro.** [Favere repetitioni est melius quam adventicio lucro.]「偶然の利得によりも返還請求に有利な扱いをするのは、いっそう良い。」<favere>…<faveo>[優遇する]の ㊦㊧、<repetitioni>…<repetitio>[返還請求]の ㊦㊧、<adventicio>…<adventicius>[外来の]の ㊦㊧㊨。

<1825> **Melius est in tempore occurrere, quam postquam causam vulneratam remedium quaerere.** [Occurrere in tempore est melius, quam quaerere remedium postquam causam vulneratam.] (*C.J.2,40,5,1; 2 Co.Inst.299*)「適時に対応することは、損害を受ける事態が生じた後になって[初めて]救済を求めることよりも、いっそう良い。」<occurrere>…<occurro>[出あう]の ㊦㊧、<quaerere>…<quaero>[求める]の ㊦㊧、<remedium>…<remedium>の ㊦㊧、<vulneratam>…<vulnero>[傷つける]の ㊦㊧<vulneratus>の ㊦㊧㊨。 ※「分詞の訳しかた」→<206bis>・「索引」、「言いかえの訳しかた」→「索引」。

<1826> **Melius est jus deficiens quam jus incertum.** [Jūs deficiens

ciēns est melius, quam jūs incertum.] (Lofft,395)「欠けている法は、不確定な法よりも、いっそう良い。」<deficiens>…<deficio>[欠ける]の 𐀀𐀁𐀃<deficiens>の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<incertum>…<incertus>[ふたしかな]の 𐀀𐀁𐀃𐀄。<3641>

<1827> **Melius est non habere titulum quam habere vitiosum.** [Nōn habēre titulum est melius, quam habēre vitiōsum.]「[執行]権原を[まったく]持たないことは、瑕疵のある状態の[執行権原を]持つことよりも、いっそう良い。」<titulum>…<titulus>[権原]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<vitiosum>…<vitiosus>[瑕疵ある]の 𐀀𐀁𐀃𐀄𐀅。

<1828> **Melius est non solvere quam solutum repetere.** [Nōn solvere est melius, quam repetere solūtum.] (*Pomp.D.16,2,3*)「支払わないことは、支払われた[もの]を返還請求することよりも、いっそう良い。」<repetere>…<repeto>[返還請求する]の 𐀀𐀁𐀃𐀄。※主語となる不定法が二つ登場している→<171>。

<1829> **Melius est omnia pati quam malo consentire.** [Patī omnia est melius, quam cōsēntire malō.] (3 Co.Inst.23)「すべての[こと]を甘受することは、悪[いこと]に同意することよりも、いっそう良い。」<pati>… 𐀀𐀁𐀃𐀄<patior>[耐える]の 𐀀𐀁𐀃𐀄 (𐀀𐀁𐀃𐀄)。

<1829bis> **Melius est pauca dividere quam totum perdere.** [Dīvidere pauca est melius, quam perdere tōtum.]「少ない[もの]を分けることは、すべての[もの]を失なうことよりも、いっそう良い。」<dividere>…<divido>[分ける]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<pauca>…<paucus>[少ない]の 𐀀𐀁𐀃𐀄 (𐀀𐀁𐀃𐀄)、<perdere>…<perdo>[失なう]の 𐀀𐀁𐀃𐀄。

<1830> **Melius est petere fontem quam sectari rivulos.** [Peter e fontem est melius, quam sectārī rīvulōs.]「源を求めることは、細流を探ることよりも、いっそう良い。」<petere>…<peto>[追求する]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<fontem>…<fons>[源]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<sectari>… 𐀀𐀁𐀃𐀄…<sector>[追いもとめる]の 𐀀𐀁𐀃𐀄 (𐀀𐀁𐀃𐀄)、<rivulos>…<rivulus>[細流]の 𐀀𐀁𐀃𐀄。

<1831> **Melius est pignori incumbere, quam in personam agere.** [Incumbere pīgnorī est melius, quam agere in persōnam.] (*Ulp.D.43,18,1,1*)「質に頼ることは、人に対して訴えを提起することよりも、いっそう良い。」<incumbere>…<incumbo>[たよる]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<pignori>…<pignus>[質]の 𐀀𐀁𐀃𐀄。<1857>・<2587>

<1832> **Melius est recurrere quam malo currere.** [Recurrere malō est melius, quam currere malō.] (4 Inst.176)「[悪い[こと]において]急いで退くことは、悪い[こと]において急いで進むことよりも、いっそう良い。」<recurrere>…<recurro>[急いでもどる]の 𐀀𐀁𐀃𐀄、<mal

o)…<malus> [悪い] の 罍 甲 罍 (名略)、<currere>…<curro> [急ぐ] の 罍 𠄎。

<1832bis> **Melius est rem habere quam verba.** [Habere rem est melius, quam verba.] 「物を持つことは、言葉を持つことよりも、いっそう良い。」

<1832ter> **Melius est sensum magis quam verba amplecti.** [Amplecti sensum est melius magis, quam verba.] 「[言葉の] 意味を重んずることは、言葉を重んずることよりも、いっそう良い。」<amplecti>… 𠄎<amplector> [重んずる] の 罍 𠄎 (罍)。

<1832quater> **Meminerimus etiam adversus infimos justitiam esse servandam.** [Meminerimus iustitiam esse servandam etiam adversus infimos.] 「私たちは、極めて下層の [人々] に対してさえも正義が保持されるべき [である] と記憶している。」<meminerimus>… 𠄎<memini> [記憶している] の 罍 罍 罍 罍、<servandam>…<servo> [維持する] の 罍 罍 <servandus> [維持されるべき [である]] の 罍 罍 罍、<infimos>…<inferus> [下の] の 罍 <infimus> の 罍 罍 罍。※<meminerimus>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の<justitiam>は、主語として、<esse (servandum)>にかかる。罍 罍 → <35>、「現在形の意味をもつ完了」→ <235>・「索引」。

<1832quinquies> **Meminisse debet iudex ne aliter iudicet quam legibus proditum est.** [Iudex debet meminisse, ne iudicet aliter, quam est proditum legibus.] 「裁判官は、法律 (法) に依って示されたのと違うやりかたで裁かないように、記憶していなければならない。」<meminisse>…<memini> [記憶している] の 罍 罍、<proditum>…<prodo> [示す] の 罍 罍 <proditus> の 罍 甲 罍 (受動相完了の構成要素)。※「現在形の意味をもつ完了」→ <275>・「索引」

<1833> **Mens testatoris in testamentis spectanda est.** [Mens testatoris est spectanda in testamentis.] (Pap.D.28,3,17; Jenk.Cent.277) 「遺言に於いては、遺言者の心情が考慮されるべきである。」<mens>…「心情」、<testatoris>…<testator> [遺言者] の 罍 罍、<spectanda>…<specto> [考慮する] の 罍 罍 <spectandus> [考慮されるべき [である]] の 罍 罍 罍。※ 罍 罍 → <1>

<1833bis> **Mente captus donare non potest.** [Captus mente non potest donare.] 「[健全な] 心を奪われた [人] は、贈与することは出来ない。」<captus>…<capio> [とる] の 見出し語 罍 罍 (名略)、<mente>…<mens> [心] の 罍 罍。

<1834> **Mercis appellatio ad res mobiles tantum pertinet.** [Ap

pellātiō mercis pertinet ad rēs mōbilēs tantum.] (*Ulp.D.50,16,66*)
「商品という名称は動産にのみ係わる。」<appellatio>…「名称」、<mercis>
…<merx>[商品]の ㊦、<pertinet>…<pertineo>[関係する]の ㊦、
<mobiles>…<mobilis>[動かすことができる]の ㊦。

<1835> **Mercis appellatione homines non contineri.** [Hominēs
nōn continērī appellatiōne mercis.] (*Afr.D.50,16,207*)「商品という
名称に人間が含まれないこと。」<contineri>…<contineo>[保存する]の ㊦、
<appellatione>…<appellatio>[名称]の ㊦、<mercis>…<merx>
[商品]の ㊦。※不定法止の構文である。<homines>は、主格ではなく、
対格であり、ここに、本動詞を欠いたかたちの対格不定法があるものと理
解しておこう。<homines>は、主語として、不定法<contineri>にかかる。
㊦→<35>、「不定法止」→「索引」。

<1836> **Merito beneficium legis amittit, qui legem ipsam sub
vertere intendit.** [Quī intendit subvertere lēgem ipsam, āmittit b
eneficium lēgis meritō.] (2 Co.Inst.53)「法律(法)自体を覆えずこと
を企てる[人が]法律(法)の利益を失なうのは、当然である。」<intend
it>…<intendo>[志す]の ㊦、<subvertere>…<subverto>[くつがえ
す]の ㊦、<amittit>…<amitto>[失なう]の ㊦、<beneficium>…
<beneficium>[利益]の ㊦。※<merito>は文全体にかかる副詞である。
「<frustra>系のもの」→「索引」、「ローマ法のバランス感覚・法のバラ
ンス感覚」→「索引」。

<1837> **Merx est quicquid vendi potest.** [Quicquid potest vēnd
ī, est merx.] (Montr.355; 3 Wood.Lec.236; Co.Litt.365; 3 Metc.(M
ass.)367)「売却されることが出来るものは、すべて、商品である。」<ven
di>…<vendo>[売られる]の ㊦、<merx>…「商品」。

<1838> **Messis sementem sequitur.** [Messis sequitur sēmentem.]
「収穫は種まきをしたことに従う。」<messis>…「収穫」、<sementem>…<s
ementis>[種まき]の ㊦。

<1839> **Meum est promittere, non dimittere.** [Prōmittere est
meum, dīmittere nōn.] (2 Rolle,39)「約束することは私のことである
が、[しかし、]解消することは[私のことでは]ない。」<promittere>…<p
romitto>[約束する]の ㊦、<dimittere>…<dimitto>[とく]の ㊦。

<1840> **Migrans jura amittat ac privilegia et immunitates do
micilii prioris.** [Migrāns āmittat jūra ac prīvilēgia et immunitātē
s domiciliī priōris.] (Voet,Com.Ad Pand.Tom.1,347; 1 Kent.Com.76)
「移住する[人]は、以前の居住地の、権利ならびに特権、および免除資格
を失なうべきである。」<migrans>…<migro>[移住する]の見出し語 ㊦

(**名略**)、<amittat>…<amitto> [失なう] の **𠄎𠄎𠄎**、<privilegia>…<privilegium> [特権] の **𠄎𠄎**、<immunitates>…<immunitas> [免除] の **𠄎𠄎**、<domicilii>…<domicilium> [住所] の **𠄎𠄎**。

<1841> **Mihi debetur, quod ex re mihi debita superest.** [Quod superest ex rē dēbitā mihi, dēbētur mihi.] (*Cel.D.6,1,49,1*) 「私に負われたものの中で残っている [ものが]、私に負われる。」<superest>…<supersum> [残っている] の **𠄎𠄎**。

<1842> **Minatur innocentibus, qui parcit nocentibus.** [Quī parcit nocentibus, minātur innocentibus.] (4 *Co.Rep.45*) 「罪のある [人] を許す [人は]、無実の [人] に脅威を与える。」<parcit>…<parcio> [許す] の **𠄎𠄎**、<nocentibus>…<nocens> [罪のある] の **𠄎𠄎** (**名略**)、<minatur>…**𠄎**<minor> [おびやかす] の **𠄎𠄎** (**𠄎**)、<innocentibus>…<innocens> [無実の] の **𠄎𠄎** (**名略**)。※<parco>も<minor>も、与格を支配する。<270>・<1359>

<1843> **Minima circumstantia variat jus.** [Circumstantia minima variat jūs.] 「極めて小さい状況で [さえも]、法を変更する。」<circumstantia>…「状況」、<variat>…<vario> [かえる] の **𠄎𠄎**。※最上級は、文脈によっては、「～さえも」のニュアンスをおびることがある。「さえも」の最上級 →<1729>・「索引」

<1844> **Minima non curat praetor.** [Praetor nōn cūrat minima.] (*Call.D.4,1,4*; *De Natura Deorum,3,86*) 「法務官 (裁判官) は些 [事] には配慮しない。」<praetor>…「法務官」、<curat>…<curo> [配慮する] の **𠄎𠄎**。※<minima>のところは絶対的最上級と理解した →<105>。

<1845> **Minima poena corporalis est major qualibet pecuniaria.** [Poena corporālis minima est māior pecūniārīā quālibet.] (2 *Co.Inst.220*) 「身体上の罰は、最小のものであって [も]、あらゆる金銭 [罰] よりもいっそう大きい。」<corporalis>…<corporalis> 「身体の」の **𠄎𠄎**、<pecuniaria>…<pecuniarius> [金銭の] の **𠄎𠄎**。※「比較の奪格」→「索引」、「さえも」の最上級 →<1729>、「大 (多) と小 (少)」→「索引」。

<1846> **Minime mutanda sunt, quae certam habent interpretationem.** [Quae habent interpretātiōnem certam, sunt mūtanda minimē.] (*Paul.D.1,3,23*; *Co.Litt.229b,365a*; *Wing.Max.748,202*) 「確定した解釈を持つ [ものは]、最小限度で変更されるべきである。」<mutanda>…<muto> [変更する] の **𠄎𠄎**<mutandus> [変更されるべき [である]] の **𠄎𠄎**。※ **𠄎** →<1>

<1847> **Minimum est nihilo proximum.** [Minimum est prōximum s nihilō.] (5 *Brac.340*; *Co.Litt.172b*; *Bacon,Arg.Low's Case of Te*

nures)「極めて小さい[もの]は、無に極めて近い。」<proximum>…<prope> [近く] に由来する 𐀓<proximus>の 𐀓𐀓𐀓。※二つの最上級は、絶対的最上級とうけとめて、訳出してある→<105>。「絶対的最上級・比較級」→「索引」

<1848> **Minor ante tempus agere non potest in casu proprietatis, nec etiam convenire.** [Minor ante tempus nōn potest agere in cāsū proprietātis, nec convenire etiam.] (12 Co.Inst.291)「[青年]期前の年少[者]は、所有権の事案に於いては訴えることは出来ない。また、和解することさえも[出来]ない。」<proprietatis>…<proprietas> [所有権]の 𐀓𐀓、<convenire>…<convenio> [和解する]の 𐀓𐀓。

<1849> **Minor in delictis major habetur.** [Minor habētur māior in dēlictis.] (*Tryp.D.4,4,37,1*; *Ulp.D.4,4,9,2*; *C.J.2,42,3pr.*)「年少[者]は、不法行為に於いては、年長[者]と扱われる。」※<minor>と<major>には、絶対的比較級としての訳をつけている→<105>。

<1850> **Minor jurare non potest.** [Minor nōn potest jūrāre.] (5 Brac.340; Co.Litt.172b)「年少[者]は宣誓することは出来ない。」<jurare>…<juro> [宣誓する]の 𐀓𐀓。

<1851> **Minor minorem custodire non debet.** [Minor nōn dēbet cūstōdire minōrem.] (*Fleta,Lib.1.C.10*; *Co.Litt.88b*)「年少[者]は、年少[者]を保護する義務を負わない。」<custodire>…<custodio> [見守る]の 𐀓𐀓。

<1852> **Minor non tenetur respondere durante minori aetate, nisi in casu dotis.** [Minor nōn tenētur rēspondēre, aetāte minōr ī dūrante, nisi in cāsū dōtis.] (3 Bulst.143)「年少[者]は、嫁資の事案に於ける場合以外には、年少期が継続している間は、答弁するよう拘束されない。」<respondere>…<respondeo> [答える]の 𐀓𐀓、<aetate>…<aetas> [年令]の 𐀓𐀓、<durante>…<duro> [つづく]の 𐀓𐀓<durans>の 𐀓𐀓、<dotis>…<dos> [嫁資]の 𐀓𐀓。※<tenetur>は補足不定法<respondere>をひく。絶対的奪格の構文が見える。[名詞(aetate)プラス現在分詞(durante)]型で、その意味は「～するあいだは」である。 𐀓𐀓→<22>

<1853> **Minor qui infra aetatem XII annorum fuerit, utlagari non potest, nec extra legem poni, quia ante talem aetatem non est sub lege aliqua.** [Minor, quī fuerit infrā aetātem XII annōrum, nōn potest utlagārī, nec pōnī extrā lēgem, quia nōn est sub lēge aliquā ante aetātem tālem.] (Co.Litt.128a; Brac.Fol.125b)「一ニ才以下であった年少[者]は、法益を剥奪されることが出来ない。また、

法律（法）の〔保護〕の外に置かれることも〔出来ない〕。それは、その人がこのような年齢〔に達する〕以前には、その人はなんらの法律（法）の下にもないからである。〕〈aetatem〉…〈aetas〉〔年令〕の ㊦、〈annorum〉…〈annus〉〔年〕の ㊦、〈utlagari〉…〈utlago〉〔法益を剥奪する〕の ㊦、〈poni〉…〈pono〉〔おく〕の ㊦。

<1854> **Minor restituitur non tamquam minor, sed tamquam laesus.** [Minor rēstituitur nōn tamquam minor, sed tamquam laesus.] (Ulp.D.4,4,44; Paul.D.3,3,39,6) 「年少〔者〕は、年少〔者〕のようではなくて、被害〔者〕のようにして、〔その地位を〕回復される。」〈restituitur〉…〈restituo〉〔もどす〕の ㊦、〈laesus〉…〈laedo〉〔傷つける〕の見出し語 ㊦ (名略)。※〈non ~ sed〉は関連語である。

<1855> **Minor restituitur quasi minor.** [Minor rēstituitur quasi minor.] 「年少〔者〕は、いわば年少〔者〕として、〔その地位を〕回復される。」〈restituitur〉…〈restituo〉〔回復する〕の ㊦。〈3558〉

<1856> **Minor septemdecim annis non admittitur fore exsecutorem.** [Minor annis septemdecim nōn admittitur fore executōrem.] (6 Co.Rep.67) 「一七才未満の〔人〕は、〔自身が〕〔遺言〕執行者と成ることを認められない。」〈annis〉…〈annum〉〔年〕の ㊦、〈septemdecim〉…「一七の」、〈admittitur〉…〈amitto〉〔入れる〕の ㊦、〈executorem〉…〈executor〉〔執行者〕の ㊦、〈fore〉…〈sum〉の未来不定法〈esse futurus〉〔であろうこと〕が対格に展開したもの。※〈admitto〉にひかれた対格不定法の構文が見える。かかれていた男性形の対格は、意味上の主語として、〈fore〉(esse futurum) にかかる。 ㊦ → 〈35〉。ここに見える対格不定法は、正規のものとは少し異なる構造のものである。「未来分詞」→「索引」

<1857> **Minus est actionem habere quam rem.** [Habere actiōnem est minus, quam rem.] (Pomp.D.50,17,204) 「訴権を持つことは、〔対象〕物を〔持つこと〕よりも〔その価値に於いて〕少ない。」※「タテマエ（訴権）とホンネ（物）」→「索引」。〈1831〉・〈2587〉・〈2854〉

<1858> **Minus malum permittitur, ut evitetur majus.** [Malum minus permittitur, ut mājus ēvitetur.] (C.J.1,1,1) 「(いっそう) 大きな〔悪〕が避けられるために、(いっそう) 小さな悪が許される。」〈permittitur〉…〈permitto〉〔許す〕の ㊦、〈evitetur〉…〈evito〉〔避ける〕の ㊦。※〈minus〉と〈majus〉には、絶対的比較級としての訳をつけている。→〈105〉。「大(多)と小(少)」→「索引」

<1858bis> **Minus pretium esse videtur, si nec dimidia pars veri pretii soluta sit.** [Prētium videtur esse minus, si nec pars d

imidia pretii vērī sit solūta.]「もし眞の価格の二分の一の額も弁済されなかった場合には、代価は少ないものと見られる。」<pretium>…「代価」、<pars>…「部分」、<dimidia>…<dimidius> [半分の] の 罫 罫 罫、<pretii>…<pretium> [代価] の 罫 罫。※主格不定法の構文が見える。主語の<pretium>は、<videtur>と<esse>の双方にかかる。罫 罫 → <98>

<1859> **Minus solvit qui tardius solvit.** [Quī solvit tardius, solvit minus.] (Ulp.D.50,16,12,1; Broom,Max.92; 4 Co.Inst.246)「いっそう遅れて弁済する [人は]、(いっそう) 少なく弁済する。」<tardius>…<tarde> [おそく] の 副 詞 罫。※この<minus>のように不規則な変化をする副詞比較級の一覧表は、「辞書」の [49] にある。

<1860> **Misera est servitus, ubi jus est vagum aut incertum.** [Servitūs est misera, ubī jūs est vagum aut incertum.] (Broom,Max.92; 4 Co.Inst.246; 11 Pet.(U.S.)286,9 L.ED.709)「法が漠然としていたりあるいは不確定であったりするとき、[法に] 服従することは、嘆かわしいことである。」<servitus>…「隷従」、<misera>…<miser> [嘆かわしい] の 罫 罫 罫、<vagum>…<vagus> [漠然とした] の 罫 罫 罫、<incertum>…<incertus> [不確定な] の 罫 罫 罫。

<1860bis> **Mitior circa mulieres debet esse sententia quas, pro infirmitate sexus, minus ausuras esse confidimus.** [Sententia debet esse mītiōr circā mulierēs, quās cōnfīdimus esse ausūrās minus prō infirmitate sexūs.]「私たちが、性の弱さのためにあまり果敢でない、と確信している婦女に関しては、判決はいっそう温和なものであるべきである。」<mitior>…<mitis> [温和な] の 罫 <mitior> の 罫 罫 罫、<mulieres>…<mulier> [婦女] の 罫 罫、<confidimus>…<confido> [信ずる] の 罫 罫 罫、<ausuras>…<audeo> [あえて～する] の 罫 罫 <ausurus> の 罫 罫 罫、<infirmitate>…<infirmitas> [弱さ] の 罫 罫、<sexus>…<sexus> [性] の 罫 罫。※<confidimus>にひかれた対格不定法の構文が見える。対格形の関係代名詞<quas>は、意味上の主語として、<esse>にかかる。罫 罫 → <35>。対格不定法中の対格が関係代名詞であるケースは、めずらしい。「関係代名詞を軸とする対格不定法」→「索引」、「未来分詞」→「索引」。

<1861> **Mitius agitur cum sponte confesso, quam cum in jure convicto.** [Agitur cum cōfessō sponte mītiōs, quam cum convictō in jūre.] (Dam.Reg.Can.123)「自発的に自白した [人] は、法廷において有罪 (責) 判決を受けた [人] よりも、いっそう温和に扱われる。」<confesso>… 罫 <confiteor> [自白する] の 罫 罫 <confessus> [自白した] の 罫 罫 罫 (名 略)、<mitius>…<mite> [温和に] の 副 詞 罫、<convicto>…<convincō> [有罪 (責) 判決する] の 罫 罫 <convictus> の 罫 罫 罫 (名 略)。

<1862> **Mitius imperanti melius paretur.** [Pārētur imperantī mī
tius melius.] (3 Co.Int.24) 「いっそう緩やかに命ずる [人] には、[他
の人は] いっそう良く従う。」<paretur>…<pareo> [したがう] の 𐌱𐌰𐌹𐌸
𐌱𐌰、<imperanti>…<impero> [命ずる] の 𐌱𐌰𐌹𐌸<imperans>の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺 (名略)、
<mitius>…<mite> [温和な] の 副詞 𐌱𐌰。

<1863> **Mobilia non habent sequelam.** [Mōbilia nōn habent seq
uēlam.] 「動 [産] は後続するものを持たない。」<mobilia>…<mobilis>
[動かすことができる] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺 (名略)、<sequelam>…<sequela> [後続]
の 𐌱𐌰𐌹𐌸。

<1864> **Mobilia non habent situm.** [Mōbilia nōn habent situm.]
(Holmes v. Remsen, 4 Johns.Ch.(N.Y.)472, 8 Am.Dec.581) 「動 [産]
は所在地を持たない。」<mobilia>…<mobilis> [動かすことができる] の 𐌱𐌰
𐌹𐌺 (名略)、<situm>…<situs> [場所] の 𐌱𐌰𐌹𐌸。

<1865> **Mobilia sequuntur personam.** [Mōbilia sequuntur persō
nam.] (Story, Confl.Law, 638, 639) 「動 [産] は人に随伴する。」<mobili
a>…<mobilis> [動かすことができる] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺 (名略)。<3482>

<1866> **Mobilium vilis possessio.** [Possessiō mōbiliarum vilis.] 「動
[産] の占有は価値のないもの [である]。」<mobiliarum>…<mobilis> [動か
すことができる] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺 (名略)、<vilis>…<vilis> [つまらない] の 𐌱𐌰𐌹
𐌹𐌺。※動詞が省略されている。<3223>

<1867> **Modica circumstantia facti jus mutat.** [Circumstantia m
odica factī mūtāt jūs.] 「事実の中程度の状況 [でも]、法を変える。」<c
ircumstantia>…「事情」、<modica>…<modicus> [中くらいの] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺、
<mutat>…<muto> [変える] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺。

<1868> **Modus cogit, sed non suspendit.** [Modus cōgit, sed nō
n suspendit.] 「負担は強いるが、しかし未定にはしない。」<modus>…「負
担」、<cogit>…<cogo> [強いる] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺、<suspendit>…<suspendo>
[つるす] の 𐌱𐌰𐌹𐌸𐌹𐌺。<378>

<1869> **Modus de non decimando non valet.** [Modus dē nōn de
cimandō nōn valet.] (Cro.Elz.511; Lofft, 427; 2 Shars.Bl.Com.31)
「一〇分の一税を課さないことに関する負担 [設定] は、有効ではない。」<m
odus>…「負担」、<decimando>…<decimo> [一〇分の一税を課する] の 𐌱𐌰
𐌹𐌺<decimandum>の 𐌱𐌰 (𐌹𐌺)。

<1870> **Modus donationi dat legem.** [Modus dat lēgem dōnātiō
nī.] (Co.Litt.19; Plowd.251) 「負担は贈与に法律 (法) を与える。」<m
odus>…「負担」、<donationi>…<donatio> [贈与] の 𐌱𐌰𐌹𐌸。

<1871> **Modus et conventio vincunt legem.** [Modus et conventi

ō vincunt lēgem.] (Co.Rep.73;Broom,Max.689;13 Pic.(Mass.)491)
「負担 [設定] と合意は法律 (法) に勝つ。」<modus>…「負担」、<vincunt>…<vinco> [勝つ] の ㊦㊧㊨。

<1872> **Modus saepe appellatur conditio, non contra.** [Modus appellatur conditiō saepe, nōn contrā.] 「負担はしばしば『条件』と呼ばれる [が、しかし]、逆は [そうでは] ない。」<modus>…「負担」、<appellatur>…<appello> [よぶ] の ㊦㊧㊨。

<1872bis> **Moneat lex priusquam feriat.** [Lēx moneat, priusquam feriat.] 「法律 (法) は、打撃を与える前に、警告するべきである。」<moneat>…<moneo> [警告する] の ㊦㊧㊨、<feriat>…<ferio> [打つ] の ㊦㊧㊨。

<1873> **Monetandi jus comprehenditur in regalibus quae numquam a regio sceptro abdicantur.** [Jūs monētandī comprehenditur in rēgālibus, quae abdicantur ā sceptrō rēgiō numquam.] (Dav. Ir.K.B.18) 「貨幣鑄造権は、王笏から決して切りはなされない、国王の [権利] の中に包含される。」<monetandi>…<moneto> [貨幣に鑄造する] の ㊦㊧㊨<monetandum>の ㊦㊧㊨、<comprehenditur>…<comprehendo> [つつむ] の ㊦㊧㊨、<regalibus>…<regalis> [国王の] の ㊦㊧㊨ (名略)、<abdicatur>…<abdico> [こぼむ] の ㊦㊧㊨、<sceptro>…<sceptrum> [笏] の ㊦㊧㊨、<regio>…<regius> [国王の] の ㊦㊧㊨。※ ㊦㊧㊨→<153>・<1540>

<1874> **Mora debitoris non debet esse creditori damnosa.** [Mora dēbitōris nōn dēbet esse damnōsa crēditōrī.] (Poth.C.De Vente, 58) 「債務者の遅滞は、債権者に損害を与えるものであってはならない。」<mora>…「遅滞」、<damnosa>…<damnosus> [損害をおよぼす] の ㊦㊧㊨。

<1875> **Mora debitoris perpetuat obligationem.** [Mora dēbitōris perpetuat obligātiōnem.] (Paul.D.46,1,58,1) 「債務者の遅滞は債務関係を永久化させる。」<mora>…「遅滞」、<perpetuat>…<perpetuo> [永続させる] の ㊦㊧㊨。

<1875bis> **Mora fieri videtur cum postulanti non datur.** [Mora vidētur fierī, cum nōn datur pōstulantī.] 「請求する [人] にあるものが与えられないときには、遅滞がなされるものと見られる。」<mora>…「遅滞」、<postulanti>… ㊦㊧㊨<postulans>の ㊦㊧㊨ (名略)。※ 主格不定法の構文が見える。主語の<mora>は、<videtur>と<fieri>の双方にかかる。 ㊦㊧㊨→<98>

<1875ter> **Mora perpetuat obligationem.** [Mora perpetuat oblig

ātiōnem.]「遅滞は債務関係を永久化する。」<mora>…「遅滞」、<perpetuat>…<perpetuo> [永久化する] の ㊦㊧㊨。

<1875quater> **Mora rei fidejussori quoque nocet.** [Mora rei nocet fidejussōri quoque.]「被告の遅滞は信命人も害する。」<mora>…「遅滞」、<nocet>…<noceo> [害する] の ㊦㊧㊨、<fidejussori>…<fidejussor> [信命人] の ㊩㊪。

<1876> **Mora reprobatur in lege.** [Mora reprobātur in lēge.] (Jenk.Cent.51)「遅滞は法律（法）に於いては非難される。」<mora>…「遅滞」、<reprobatur>…<reprobo> [非難する] の ㊫㊬㊭㊮。

<1877> **Mora sua cui libet est nociva.** [Mora sua est nocīva cui libet.] (Lib.Sex.5,13,25)「各人自身の遅滞は各人に有害である。」<mora>…「遅滞」、<nociva>…<nocivus> [有害な] の ㊯㊰㊱。<187>・<3678>

<1878> **Morbus est impedimentum legale.** [Morbus est impedīmentum lēgāle.]「疾病は法的な障害である。」<morbus>…「疾病」、<impedimentum>…「障害」。

<1879> **Mores sunt tacitus consensus populi, longa consuetudine inveteratus.** [Mōrēs sunt cōnsēnsus tacitus, inveterātus cōnsuētūdine longā, populī.] (Ulp.R.Pr.4)「慣習は、国民の、暗黙の、そして、長い慣行に依って保ちつづけられた合意である。」<mores>…<mos> [慣習] の ㊲㊳、<tacitus>…「暗黙の」、<inveteratus>…<invetero> [もちつづける] の見出し語 ㊴㊵、<longa>…<longus> [長い] の ㊶㊷㊸、<populi>…<populus> [国民] の ㊹㊺。※<mores>は、この場合、複数の形をとる名詞であり、動詞の<sunt>も複数形となっているが、しかし、<sunt>と結ばれた<consensus>は単数形である。<consensus>にかかる形容詞である<tacitus>も<inveteratus>も、形容詞の単数男性主格の形だからである。もっとも、長音ぬきで示された<consensus>の形は、複数主格のところにも存在する（「辞書」の [28] を参照）。

<1880> **Mors dicitur ultimum supplicium.** [Mors dicitur supplicium ultimum.] (Cel.D.48,19,21; 3 Co.Inst.212)「死 [刑] は、究極の刑罰 [である] と言われる。」<mors>…「死」、<supplicium>…「刑罰」。※主格不定法の構文が見える。主語の<mors>は、<dicitur>と隠れている<esse>の双方にかかる。 ㊻㊼→<98>

<1881> **Mors omnia jura solvit.** [Mors solvit jūra omnia.] (Nov.22,20pr.; Jenk.Cent,160)「死亡はすべての権利を解消させる。」<mors>…「死亡」。

<1882> **Mortis causa donationes comparantur legatis.** [Dōnātiōnēs mortis causā comparantur lēgātīs.] (Ulp.D.38,5,1,1)「死因贈

与は遺贈と同視される。」<donationes>…<donatio> [贈与] の 𐀓𐀔𐀕、<mortis>…<mors> [死] の 𐀓𐀔𐀕、<comparantur>…<comparo> [比較する] の 𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗、<legatis>…<legatus> [遺贈] の 𐀓𐀔𐀕。※<causa>はいわば後置詞のようなものである。「後置詞」→「索引」

<1883> **Mortis momentum est ultimum vitae momentum.** [Mōmentum mortis est mōmentum ultimum vitae.] (4 Brandf.(N.Y.)245,250)「死の瞬間は、生の最後の瞬間である。」<momentum>…「瞬間」、<mortis>…<mors> [死] の 𐀓𐀔𐀕、<vitae>…<vita> [生命] の 𐀓𐀔𐀕。

<1884> **Mortuus exitus non est exitus.** [Exitus mortuus nōn est exitus.] (Co.Litt.29)「死んだままで生まれた[人]は、生まれた[人]ではない。」<exitus>…<exeo> [出てくる] の見出し語 𐀓𐀔𐀕 (名略)、<mortuus>…「死んでいる」(形容詞)。※<mortuus>は、「死んだ状態で」というニュアンスで、<exitus>にかかる。「分詞の訳しかた」→<55>・「索引」。なお、<mortuus>の形は、𐀓𐀔𐀕<morior> [死ぬ] の 𐀓𐀔𐀕でもある。同時に<mortuus>は名詞(死者)ともなる。なお、<est exitus>は<exeo>の 𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗 [それは生まれた] の形でもある。

<1885> **Mortuus facit possessorem vivum sine ulla apprehensione.** [Mortuus facit vīvum possessōrem sine apprehēnsiōne ullā.]「死んだ[人]は、なんらの確保行為もなしに、生きている[人]を占有者とする。」<mortuus>…𐀓𐀔𐀕<morior> [死ぬ] の見出し語 𐀓𐀔𐀕<mortuus> [死んだ] が名詞化したもの、<vivum>…<vivus> [生きている] の 𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗、<apprehensione>…<apprehensio> [とらえること] の 𐀓𐀔𐀕。※<possesorem>と<vivum>は直接にはつながっていない。「言葉の切りわけ」→「索引」

<1886> **Mortuus redhibetur.** [Mortuus redhibētur.] (Ulp.D.21,1,31:38,3)「死[んだ人]は回復される。」<mortuus>…𐀓𐀔𐀕<morior> [死ぬ] の 𐀓𐀔𐀕<mortuus> [死んだ] が名詞化したもの、<redhibetur>…<redhibeo> [もどす] の 𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗。

<1887> **Mortuus velle desiit.** [Mortuus dēsiit velle.]「死んだ[人]は望むことを止めた。」<mortuus>…𐀓𐀔𐀕<morior> [死ぬ] の見出し語 𐀓𐀔𐀕<mortuus> [死んだ] が名詞化したもの、<desiit>…<desino> [やめる] の 𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗。

<1888> **Mos retinendus est fidelissimae vetustatis.** [Mōs vetustātis fidēlissimae est retinendus.] (4 Co.Rep.78a)「極めて信頼性の高い、古い時代の慣習は、維持されるべきである。」<mos>…「慣習」、<vetustatis>…<vetustas> [古さ] の 𐀓𐀔𐀕、<fidelissimae>…<fidelis> [信頼すべき] の 𐀓𐀔𐀕<fidelissimus> の 𐀓𐀔𐀕、<retinendus>…<retineo> [保存する] の見出し語 𐀓𐀔𐀕 [保存されるべき [である]]。※ 𐀓𐀔𐀕→<1>

<1888bis> **Motus dolum in se recepit.** [Mōtus recēpit dolum in sē.]「[暴力的な]衝動は悪意をそれ自体の中に受けとった。」<motus>…「衝動」、<recepit>…<recipio> [うけいれる] の ㊦㊧㊨。

<1889> **Mulier familiae suae et caput et finis est.** [Mulier est et caput et finis familiae suae.] (Ulp.D.50,16,195,5)「妻は、その家の頭でもあり、終わりでもある。」<mulier>…「妻」、<caput>…「頭」、<finis>…「終わり」、<familiae>…<familia> [家] の ㊦㊧㊨。※<mulier>には、「婦女」という一般的な意味と、「妻」という限定された意味とがあるが、ここでは後者の意味にとることになっている。<et ~ et>は関連語である。

<1890> **Mulier non debet abire nuda.** [Mulier nūdā nōn dēbet abīre.]「婦女は、[財産を持たずに]裸のまま、[婚姻から]去るべきではない。」<mulier>…「婦女」、<nuda>…<nudus> [裸の] の ㊦㊧㊨、<abire>…<abeo> [去る] の ㊦㊧㊨。※<nuda>は、意味の上では、<mulier>にはストレートにかからない。「分詞の訳しかた」→<55>・「索引」

<1891> **Mulier taceat in ecclesia.** [Mulier taceat in ecclēsīā.] (S.Paulus, Cor.1,14,34)「婦女は教会では沈黙するよう。」<mulier>…「婦女」、<taceat>…<taceo> [だまる] の ㊦㊧㊨、<ecclesia>…<ecclesia> [教会] の ㊦㊧㊨。

<1892> **Mulieres ad probationem status hominis admitti non debent.** [Muliērēs nōn dēbent admittī ad probātiōnem statūs hominis.] (Co.Litt.6)「婦女は、人の地位の証明に関与させられるべきではない。」<mulieres>…<mulier> [婦女] の ㊦㊧㊨、<admitti>…<admitto> [ひきいれる] の ㊦㊧㊨。

<1893> **Multa conceduntur per obliquum, quae non conceduntur de directo.** [Multa, quae nōn concēduntur dē dīrēctō, concēduntur per oblīquum.] (6 Co.Rep.47)「直接的な[こと]からは許されない多くの[こと]が、間接的な[こと]を通じて許される。」<conceduntur>…<concedo> [大目に見る] の ㊦㊧㊨、<directo>…<directus> [直接の] の ㊦㊧㊨、<obliquum>…<obliquus> [間接の] の ㊦㊧㊨。※「直接と間接」→「索引」

<1894> **Multa damnum famae non inrogat.** [Multa nōn inrogat damnum fāmae.] (C.J.1,54,1)「罰金は評判に損害を課さない。」<multa>…「罰金」、<inrogat>…<inrogo> [課する] の ㊦㊧㊨、<famae>…<fama> [評判] の ㊦㊧㊨。

<1895> **Multa fidem promissa levant.** [Prōmissa multa levant fidem.] (Brown v. Castler, 11 Cush.(Mass.) 350)「[あまりに]多くの約束は、信頼性を減らす。」<promissa>…<promissum> [約束] ㊦㊧㊨、<1

evant>…<levo> [減らす] の ㊦㊧㊨、<fidem>…<fides> [信頼] の ㊦㊧。

<1896> **Multa fieri prohibentur, quae, si facta fuerint, juris obtinent firmitatem.** [Multa, quae obtinent firmitatem jūris, si fuerint facta, prohibentur fieri.] 「もしなされていたならば法上の確定 [的 な 状 況] を 獲 得 す る 多 く の [事 件] が、なされることを禁じられる。」<obtinere>…<obtinere> [確保する] の ㊦㊧㊨、<firmitatem>…<firmitas> [確定] の ㊦㊧。 ※ 主 格 不 定 法 の 構 文 が 見 え る 。 主 語 の <multa> は、<prohibentur> と <fieri> の 双 方 に か か る 。 ㊦㊧㊨ → <98>。 <2781>

<1897> **Multa in jure communi, contra rationem disputandi pro communi utilitate introducta sunt.** [Multa sunt intrōducta in jūre commūnī, prō ūtilitātē commūnī contrā ratiōnem disputandī.] (*Jul.D.* 9,2,51,2; *Broom,Max.* 96,158; *Co.Litt.* 70b) 「多くの [事 件] が、論議することの理に反して、共通の利益のために、共通の法の中で取りいれられた。」<introducere>…<introducere> [導き入れる] の ㊦㊧㊨<introducere> の ㊦㊧㊨ (受動相完了の構成要素)、<utilitate>…<utilitas> [有用性] の ㊦㊧㊨、<disputandi>…<disputare> [論議する] の ㊦㊧㊨<disputandum> の ㊦㊧ (㊦)。 ※ ㊦㊧㊨ → <153>・<1540>

<1898> **Multa non vetat lex, quae tamen tacite damnavit.** [Lēx nōn vetat multa, quae damnāvit tacitē tamen.] (*Co.Litt.* 12b) 「法律 (法) が [明 文 上] 禁 止 し て は い な い が、それでもやはりそれが無言のうちに非難した [事 件] が、多くある。」<vetare>…<vetare> [禁ずる] の ㊦㊧㊨、<damnare>…<damno> [有責と判断する] の ㊦㊧㊨。

<1899> **Multa transeunt cum universitate quae non per se transeunt.** [Multa, quae nōn trānseunt per sē, trānseunt cum ūniversitātē.] (*Co.Litt.* 12b) 「それ自体としては進まない [が、しかし、] 全体と共にならば進む [事 件] が、多くある。」<transeunt>…<transeo> [進む] の ㊦㊧㊨、<universitate>…<universitas> [全体] の ㊦㊧㊨。

<1900> **Multi multa, nemo omnia novit.** [Multī multa, nēmō nō vit omnia.] (*C 4 Co.Inst.* 348) 「多くの [事 件] を [知 っ て い る] [人] は 数 多 い [が、しかし、]、すべての [事 件] を 知 っ て い る 人 は、誰 も い な い。」<novit>…<nosco> [知る] の ㊦㊧㊨。 ※ <nosco> の 完 了 は 現 在 の 時 制 の 意 味 を も つ こ と に な っ て い る の で、こ こ は 「 知 っ て い た 」 で は な く て、「知 っ て い る 」 と な る → <275>。「現在形の意味をもつ完了」→「索引」。ちなみに、<multum> なら、「大いに」という副詞の意味と、「多くのことが (を)」という名詞 (形容詞の名詞化) の意味とがあって、読解のさい注意が必要となる。

<1901> **Multiplicata transgressione crescat poenae inflictio.** [I

nflīctiō poenae crēscat, trāngressiōne multiplicātā.] (*Saturninus*, *D.48,19,16,10*; 2 Co.Litt.479)「違反が繰り返されれば、刑罰を科す[程度]が増大するよう。」<inflictio>…「科すること」、<creasco>[増える]の 𐀀𐀁𐀂𐀃、<trāngressione>…<trāngressio>[違反]の 𐀀𐀁、<multiplicata>…<multiplico>[何倍にもする]の 𐀀𐀁𐀂<multiplicatus>の 𐀀𐀁𐀂。※絶対的奪格の構文が見える。「名詞(trāngressione)プラス完了分詞(multiplicata)」型で、その意味は「～すれば」である。 𐀀𐀁𐀂→<22>。<599>

<1902> **Multitudinem decem faciunt.** [Decem faciunt multitudinem.] (*Call.D.47,14,3pr.*; Co.Litt.247)「一〇[人]は多数を作る。」<decem>…「一〇の」が名詞化したもの、<multitudinem>…<multitudo>[多数]の 𐀀𐀁𐀂。

<1903> **Multitudo errantium non parit errori patrociniū.** [Multitūdō errantium non parit patrōciniū errōri.] (11 Co.Rep.75a)「錯誤[する人]が多いことは、錯誤に保護を生みださない。」<multitudo>…「多数」、<errantium>…<erro>[錯覚する]<errans>の 𐀀𐀁𐀂(名略)、<parit>…<pario>[生む]の 𐀀𐀁𐀂、<patrociniū>…<patrociniū>[保護]の 𐀀𐀁𐀂。<359>

<1904> **Multitudo imperitorum perdit curiam.** [Multitūdō imperitōrum perdit cūriam.]「未熟な[裁判官]の多さは、法廷を滅ぼす。」(2 Co.Inst.219) <multitudo>…「多数」、<imperitorum>…<imperitus>[経験のない]の 𐀀𐀁𐀂(名略)、<perdit>…<perdo>[ほろぼす]の 𐀀𐀁𐀂、<curiam>…<curia>[法廷]の 𐀀𐀁𐀂。

<1905> **Multitudo peccantium non exonerat, sed magis aggravat.** [Multitūdō peccantium nōn exonerat, sed aggrāvat magis.]「犯罪を犯す[人]が多いことは、[責任を]軽減するのではなくて、むしろ[それを]高める。」<multitudo>…「多数」、<peccantium>…<pecco>[犯す]の 𐀀𐀁𐀂<peccans>の 𐀀𐀁𐀂(名略)、<exonerat>…<exonero>[軽減する]の 𐀀𐀁𐀂、<aggravat>…<aggravo>[重くする]の 𐀀𐀁𐀂。※<non ~ sed>は相関語である。

<1906> **Multum lucratur, qui a lite discedit.** [Quī discēdit ā lite, lucrātur multum.]「訴訟から引きさがる[人は]、多くの[もの]を利益としてえる。」<discedit>…<discedo>[しりぞく]の 𐀀𐀁𐀂、<lucrat>… 𐀀𐀁<lucror>…[もうける]の 𐀀𐀁𐀂(受)。<3591>

<1907> **Mutare consilium quis non potest in alterius detrimentum.** [Quis nōn potest mūtāre cōnsilium in dētrimentum alteriūs.] (*Pap.D.50,17,75*; *Lib.Sex.5,13,33*)「誰も、他[人]の不利益とな

るようへと計画を変更することは出来ない。」<mutare>…<muto> [変更する] の ㊦、<consilium>…<consilium> [計画] の ㊦、<detrimentum>…<detrimentum> [損害] の ㊦。※<quis>は<aliquis>のかわりである。「代用型としての<quis>」→「索引」。<aliquis>は、ふつう、肯定文に登場する。